

Beslut om avbrytande av upphandling

Gruppbostad enligt LSS i Västra Mörtnäs

Diarienummer: 13SCN/0102

## Beslut om avbrytande av upphandling

Socialkontoret tillsammans med upphandlingsenheten genomför en upphandling av gruppbostad enligt LSS i Västra Mörtnäs.

Preliminärt inflyttningsdatum var planerat till april 2014 vilket nu försenats till tidigast augusti 2014. Vidare har vid kvalificeringen av anbudssökanden framkommit brister i förfrågningsunderlaget som enligt socialkontoret föranleder en förändring i kravspecifikationen.

Då anbudstiden redan gått ut kan förfrågningsunderlaget inte längre kompletteras eller förtydligas.

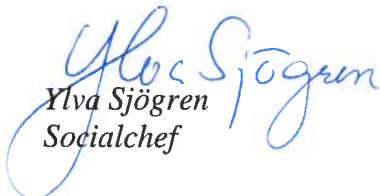
Mot bakgrund av ovanstående beslutas att upphandlingen avbryts och en ny upphandling annonseras snarast.

### Beslutsnivå

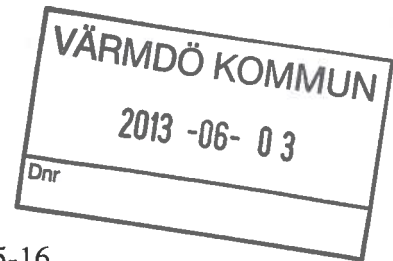
Enligt delegationsordning för socialnämnden punkt 2.6 beslutar CH1A, det vill säga socialchefen i detta ärende.

### Beslut

Upphandlingen av gruppbostad enligt LSS i Västra Mörtnäs avbryts.



Ylva Sjögren  
Socialchef



2013-05-16

Agnetha Jansson Jägare

## Uppsägning av avtal

Uppsägning av avtalet "Kontrakt – Familjerådgivning 10KS/0488" mellan Värmdö kommun och uppdragstagaren Attendo Individ och Familj AB.

### Bakgrund

Under våren 2011 tecknades avtal mellan Attendo Individ och Familj AB och Värmdö kommun för att tillhandahålla familjerådgivning för Värmdö kommuns invånare. Avtalet gäller under perioden 2011-04-01 till 2014-03-31.

### Skäl till uppsägning

Attendo Individ och Familj AB har meddelat Värmdö kommun att de inte längre har möjlighet att fullgöra sitt uppdrag enligt avtal. Parterna har tillsammans kommit fram till att säga upp avtalet med omedelbar verkan från och med 2013-06-01.

Det innebär att Attendo Individ och Familjeomsorg från och med 2013-06-01 inte är skyldiga att ta emot nya klienter och uppdrag från Värmdö kommun. De uppdrag som påbörjats före 2013-06-01 skall dock fullgöras och avslutas enligt avtal.

Fakturering av utförda uppdrag ska ske omedelbart efter avslutat uppdrag och senast datum ~~2013-06-30~~  
2013-07-31.

Gustavsberg den 30/5 2013

*Dauderyd*  
Stockholm den 20130530

*Ylva Sjögren*  
-Namn- Ylva Sjögren  
-Titel- socialchef

*Margareta Nystrom*  
-Namn-  
VD  
-Titel-

Värmdö kommun

Attendo Individ och Familj AB



## I. KOMMERSIELLA VILLKOR-AVTAL

Mellan Kommunerna (nedan benämnt Beställarna) och Sonia Sherefay (nedan kallad Leverantören), org. nr 491115-2207, har följande avtal om samhällsorientering för vissa nyanlända invandrare slutits.

### I.1 Avtalsinnehåll och avtalshandlingar

Avtalet omfattar tjänsteområde/n:

- Tjänsteområde 1 Arabiska
- Tjänsteområde 2 Farsi
- Tjänsteområde 3 Engelska
- Tjänsteområde 4 Spanska
- Tjänsteområde 5 Somali
- Tjänsteområde 6 Amharinja
- Tjänsteområde 7 Tigrinja
- Tjänsteområde 8 Ryska
- Tjänsteområde 9 Thai
- Tjänsteområde 10 Serbiska
- Tjänsteområde 11 Turkiska
- Tjänsteområde 12 Mandarin
- Tjänsteområde 13 Övriga språk/eventuellt tolk

*Kommentar:*

Observera att ramavtal kommer att skrivas som ett ramavtal med respektive Leverantör oberoende, av antal angivna tjänsteområden. Det innebär att en Leverantör som tilldelats ramavtal inom exempelvis tre tjänsteområden därmed kommer att erhålla ett ramavtal.

Parternas åtagande regleras av:

1. Skriftliga ändringar och tillägg till avropsavtalet
2. Avropsavtalet
3. Skriftliga ändringar och tillägg till ramavtalet
4. Ramavtalet
5. Ev. svar och kompletteringar till förfrågningsunderlaget
6. Förfrågningsunderlag med bilagor
7. Antaget anbud

Kontraktshandlingarna kompletterar varandra. Om kontraktshandlingarna skulle visa sig vara motsägelsefulla i något avseende gäller de, om inte omständigheterna uppenbarligen föranleder annat, sinsemellan i ovan angiven ordning.



## **1.2 Omfattning**

Leverantören förbinder sig att driva verksamheten i den omfattning och på de villkor som anges i detta avtal- Kommersiella villkor samt dess bilagor. Uppdraget ska utföras i enlighet med förutsättningarna angivna i avtalsbilaga 1, Kravspecifikation och avtalsbilaga 2, Krav på Leverantören.

Beställarna lämnar inte några volymgarantier vad gäller Leverantörens möjligheter att erhålla uppdrag inom ramen för de upphandlade ramavtalen.

## **1.3 Avtalsperiod**

Avtalet gäller under tre år för perioden den 2013-09-01 till 2016-08-31.

## **1.4 Regeringsbeslut**

I det fall lag eller förordningsrätt från Regeringen som berör den aktuella verksamheten inkommer innebär detta att avtalet kan komma att upphöra i förtid.

## **1.5 Uppdragets utförande**

Leverantören ska utföra alla delar av avtalat åtagande i enlighet med bestämmelserna i detta avtal och med den skicklighet, snabbhet och omsorg som Beställarna har anledning att förvänta av en välrenommerad utbildningsanordnare. Leverantören förbinder sig att omedelbart rätta till samtliga fel och brister i utfört uppdrag.

Leverantören ska bära ansvaret för att avtalade utbildningar bedrivs på ett sådant sätt att avtalade villkor uppfylls.

## **1.6 Avropsförfarande**

Avrop kommer att ske utifrån en fastställd rangordning, inom respektive tjänsteområde, utifrån upphandlingens utvärderingsresultat. Avrop sker per grupp inom respektive tjänsteområde. Avrop kommer att tilldelas den högst listade leverantören som kan erbjuda efterfrågad tjänst inom aktuellt tjänsteområde.

Från det att avropsblankett skickats från Beställarna med begäran om avrop ska svar lämnats av Leverantören inom 48 timmar.

Kompletteringar av enstaka deltagare till redan avropad grupp kan ske. I de fall kompletteringar sker, görs detta vid starten av ett block och under förutsättning att antalet deltagare inte överstiger maxantalet om 20, se avsnitt 4.2.1.

Att ramavtalet upphört att gälla ska dock inte påverka giltigheten av redan avropad tjänst som ingåtts under ramavtalets giltighetstid. Detta innebär att genomförande av



tjänst kan ske efter det att ramavtalet har upphört, under förutsättning att avrop skett inom ramavtalets avtalsperiod.

### **1.6.1 Avropsförfarande vid brist i Leverantörens åtagande**

*Leverantören uppfyller inte kraven:*

Beställarna kan komma att kontrollera att Leverantören fullgjort avtalade förpliktelser i tidigare avropade uppdrag enligt detta ramavtal. Om det konstateras att uppdrag inte utförts i enlighet med avtalade villkor kan detta leda till att Leverantören inte erbjuds att utföra uppdrag utan dessa istället erbjuds annan avtalad leverantör.

När brister konstaterats kommer Beställaren skriftligt att uppmana Leverantören att rätta till de brister som lett till att Leverantörens åtagande inte fullföljts. Leverantören kommer inte att erbjudas möjlighet att erhålla ytterligare avrop per aktuellt tjänsteområde förrän Leverantören skriftligen kan påvisa att de påtalade bristerna har åtgärdats. Beslut om att återinföra Leverantör till rangordningen lämnas skriftligen av Beställaren.

I de fall brister konstateras gäller i övrigt villkor enligt avsnitt 6.26, Hävningsgrunder.

*Leverantören tackar nej till erbjudna uppdrag:*

Beställarna har rätt att flytta avtalet så att det hamnar sist i rangordningen om leverantören tackar nej till erbjudna avrop tre gånger per tjänsteområde.

### **1.7 Kontaktpersoner under avtalstiden**

*Leverantör*

Arbetsledare

Namn: Sonia Sherefay

Tfn: 0706 89 05 88

*Avtalsansvarig*

Namn: Sonia Sherefay

Tfn: 0706 89 05 88

*Beställarna*

Namn: Anna Sundbom

Tfn: 08-50835455



## 1.8 Ersättning och rangordning

Leverantören tilldelas av Beställarna ersättning enligt prismatris under punkt 2.5-Pris.

| Tjänsteområde | Rangordning | Ersättning |
|---------------|-------------|------------|
| Spanska       | 3           | 37 000 sek |

Ersättningen ska täcka samtliga kostnader för Samhällsorientering för vissa nyanlända invandrare i enlighet med villkoren i detta avtal. Ersättningen utbetalas i efterskott.

## 1.9 Priser

Avtalade priser är fasta till och med ramavtalets utgång.

## 1.10 Fakturering och betalningsvillkor

Fakturor skickade via annan part än avtalad leverantör, ex. faktureringsbolag eller motsvarande företag, accepteras ej. Faktureringsavgift eller andra liknande avgifter kommer ej att utgå. Eventuell dröjsmålsränta betalas enligt § 6 i räntelagen. Fakturor avseende dröjsmålsränta för belopp mindre än 100 kronor exkl. moms per sänd betald faktura accepteras ej.

Fakturering för utförd tjänst sker efter att tjänsten är avslutad. Faktura ska vara Beställarna tillhanda senast 1 månad efter uppdragets slutförande.

Betalning sker 30 dagar efter erhållen faktura.

Beställarna kommer att returnera fakturor som inte uppfyller ovanstående krav eller som inte innehåller avropsnummer för korrigerig. I dessa fall utgår ingen ränta om detta skulle leda till försenad betalning.

Faktura ska ställas till Beställarna med angivande av referensnummer som utgörs av ett så kallat IKB-nummer, (intäkts-/kostnadsbärare). På referensraden ska anges en fyrställig kod som knyts till Beställarnas verksamhet.

För Beställarna gäller följande IKB:  
Samhällsorientering 7200

Faktureringsadress är:  
Arbetsmarknadsförvaltningen  
Ref:7200  
c/o BGC STH 191  
106 42 STOCKHOLM

### **1.11 Skatter och avgifter**

Leverantören förbinder sig att under hela avtalstiden fullgöra sina skyldigheter avseende socialförsäkringsavgifter och skatter. Leverantören garanterar att eventuella anlitade underleverantörer uppfyller motsvarande krav.

Beställarna kommer löpande att kontrollera att Leverantören fullgör sina skyldigheter avseende socialförsäkringsavgifter och skatter, det vill säga seriositetskontroll.

### **1.12 Underleverantörer**

Leverantören har rätt att anlita underleverantör i enlighet med 3.2. Leverantören svarar för underleverantörs arbete så som för sitt eget arbete.

Förfrågan om tillägg eller byte av underleverantör ska anmälas snarast till Beställarna. Det är Beställarna genom Centrum för Samhällsorientering som bedömer och godkänner om byte av underleverantör får ske. Beställarna kan komma att begära in handlingar för att kunna göra en korrekt bedömning.

Den personal som används av underleverantören ska uppfylla de krav som ställs på dessa vid utförandet av avtalat åtagande. Leverantören ansvarar mot Beställarna för underleverantörens arbete som för eget arbete.

Leverantören ska när Beställarna så begär lämna redovisning som visar att föreslagen eller anlitad underleverantör fullgör sina skyldigheter avseende socialförsäkringsavgifter och skatter, det vill säga seriositetskontroll.

### **1.13 Metoder**

Tjänstens genomförande ska präglas av professionalism. Det handlar om såväl metoder som pedagogik. Metoder och pedagogik ska vara väl anpassade med hänsyn tagen till individuella behov och Beställarnas krav.

Att utveckla nya arbetssätt och metoder är nödvändigt för att varaktigt kunna genomföra framgångsrika uppdrag. Leverantören ska ha rutiner för att tillvarata nya idéer och angreppssätt så att dessa kan omsättas i arbetssätt och metoder.

### **1.14 Särskilda Kontraktsvillkor**

För uppdraget gäller särskilda kontraktsvillkor enligt nedan.

#### **1.14.1 Arbetsledare inom samtliga tjänsteområden**

Med arbetsledare avses i denna upphandling en person som planerar, koordinerar och följer upp den dagliga verksamheten och följaktligen är utbildningsansvarig. Arbetsledaren följer arbetet på nära håll och ska genom en mycket nära arbetsledning av



samhällskommunikatörerna säkerställa att målen för verksamheten kan nås. Arbetsledaren är väl förtrogen med avtalet och är Leverantörens kontakt för planering och uppföljning av kurser gentemot Centrum för samhällsorientering.

Leverantören svarar för att Arbetsledaren är nåbar under ordinarie arbetstid.

Namn på Arbetsledare:

Sonia Sherefay

Ovan namngiven arbetsledare är ansvarig för verksamheten inom tjänsteområdet som ramavtal avser. Skriftlig överenskommelse om byte eller annan förändring av avtalad arbetsledare ska upprättas mellan parterna som tillägg till ramavtalet. Förändring av personal berättigar inte Leverantören till ersättning för eventuella merkostnader och utgör inte grund för förändring av avtalade villkor.

#### **1.14.2 Samhällskommunikatör inom samtliga tjänsteområden**

För genomförande av tjänster i denna upphandling oavsett tjänsteområde ska Leverantören tillhandahålla minst en samhällskommunikatör. Med samhällskommunikatör avses i denna upphandling en person som genomför utbildning i samhällsorientering.

De samhällskommunikatörer som ska utföra samhällsorienteringen ska uppfylla kompetenskrav på avslutad samhällsvetenskaplig eller beteendevetenskaplig eftergymnasial utbildning eller motsvarande kunskap förvärvad på annat sätt samt inneha kunskaper i svenska motsvarande svenska som andra språk B eller svenska B.

Samhällskommunikatörerna ska även ha en dokumenterad pedagogisk utbildning eller erfarenhet av undervisning i grupp om minst fem personer under minst ett år samt kunskaper i aktuellt undervisningsspråk som motsvarar minst nivå C1 för färdigheterna *Förstå och Tala* enligt Europarådets gemensamma referensram för språk (CEFR) <http://www.skolverket.se/sb/d/2622>.

Senast fyra veckor efter avtalstecknande ska Leverantören redovisa att kraven på samhällskommunikatören är uppfyllda. Detta ska göras dels genom en förteckning över samtliga undervisande samhällskommunikatörer innehållande namn, personnummer, utbildning och yrkeserfarenhet, dels genom ett curriculum vitae (CV) som ska tillsändas Beställarna.

Tillägg av samhällskommunikatör ska anmälas snarast till Beställarna, dock senast en vecka före start av avropad tjänst. Beställarna kan komma att begära in handlingar för att kunna göra en korrekt bedömning av att samhällskommunikatören uppfyller ställda krav.





### 1.14.3 Personal

Leverantören ska använda för tjänsten erforderligt antal personal med för uppgiften adekvat utbildning och kompetens i enlighet med anbudsförfrågans villkor.

All personal ska behärska svenska språket på ett sådant sätt att han/hon kan kommunicera med Beställarna och övrig personal. Personalen ska vara utpräglat serviceinriktad.

Leverantören är skyldig att utan oskäligt dröjsmål byta ut all personal, inklusive arbetsledare och samhällskommunikatör, som Beställarna anser sakna erforderlig kompetens och/eller inte uppfyller ställda krav på tjänstens utförande. Beslut som fattas av Beställarna ska föregås av gemensamma diskussioner mellan Leverantören och Beställarna.

### 1.14.4 Tjänsteområde 13- Vid eventuell användning av tolk

*Om detta avtal omfattar tjänsteområde 13 gäller följande kontraktsvillkor. Om tolk efter leverantörens bedömning ska användas för uppdraget, gäller följande villkor:*

De tolkar som Leverantören använder ska inneha kunskaper i svenska motsvarande svenska som andra språk B eller svenska B samt kunskaper i undervisningsspråket som motsvarar minst nivå C1 för färdigheterna *Förstå och Tala* enligt Europarådets gemensamma referensram för språk (CEFR) <http://www.skolverket.se/sb/d/2622>.

Därutöver ska de tolkar som Leverantören använder uppfylla kravet på minst två års erfarenhet av att utföra tolkningsuppdrag från svenska till efterfrågat undervisningsspråk.

Senast två veckor efter avropad tjänst ska Leverantören redovisa att kraven på tolken är uppfyllda. Detta ska göras dels genom en förteckning över samtliga medverkande tolkar innehållande namn, utbildning och yrkeserfarenhet, dels genom ett CV (curriculum vitae) som ska tillsändas Beställarna.

### 1.15 Informationsskyldighet

Leverantören är skyldig att omgående informera Beställarna om förändringar angående arbetsledare eller annat som kan äventyra eller på annat sätt väsentligt påverkar Leverantören eller Leverantörens möjlighet att utföra uppdraget.

### 1.16 Samverkan och aktörer

Leverantören är skyldig att samarbeta med de aktörer som är berörda av individens etableringsplan.

Leverantören är skyldig att samverka med myndigheter och det civila samhällets aktörer i samband med genomförandet av samhällsorientering. Det kan vara vid planering inför



eller under själva samhällsorienteringen till exempel i form av föreläsare eller för studiebesök.

Därutöver förbinder sig Leverantören att medverka i konferenser och möten som Beställarna anordnar.

### **1.17 Arbetsgivaransvar**

Leverantören är under avtalstiden arbetsgivare för all personal som tillhandahålls enligt detta avtal och därmed ansvarig för att:

- gällande lagar och författningar iakttas
- anställa, avlöna och säga upp personal
- skatter och sociala avgifter inlevereras, samt
- förebygga skador som kan drabba personalen.

Leverantören svarar för att personalen beaktar kraven på personlig integritet och att sådan information ska behandlas konfidentiellt. Leverantören ansvarar för att egen personal har fått information om gällande sekretessbestämmelser och tystnadsplikt.

Leverantören garanterar att sina underleverantörer uppfyller motsvarande krav.

#### **6.17.1 Arbetsgivarens ansvar för planering, uppföljning och kompetensutveckling**

Leverantören är skyldig att ersätta samhällskommunikatörer för för- och efterarbete för varje kurstillfälle. Leverantören är skyldig att tillse att samhällskommunikatören får rimlig tid för detta arbete som skall ske på betald arbetstid.

Leverantören är skyldig att tillse att samtliga samhällskommunikatörer ska få kontinuerligt stöd, för att utveckla metod och profession. Detta ska ske regelbundet genom träffar med samhällskommunikatörerna minst månadsvis på betald arbetstid.

Leverantören är skyldig att tillse att samhällskommunikatörerna deltar i möten eller fortbildning som Beställarna anordnar. Omfattningen är 3 timmar per månad och ska ske på av Leverantören betald arbetstid.

Ovanstående gäller för samtliga samhällskommunikatörer som Leverantören har angivit enligt 6.14.2.

### **1.18 Försäkringsskydd**

Leverantören ska innan ramavtal slutits teckna och under avtalstiden vidmakthålla egen ansvarsförsäkring för sak- och personskada med ett försäkringsbelopp om minst 10 miljoner kronor vid varje tillfälle.

Leverantören svarar i förhållande till Beställarna för skadestånd som Beställarna kan komma att förpliktigas utge till tredje man, på grund av vållande hos Leverantören eller personal som denne svarar för.

### **1.19 Kontroll, utvärdering och uppföljning**

Leverantören ska följa de krav på kontroll, utvärdering och uppföljning som anges i avsnitt 4.13.

### **1.20 Avtalsuppföljning**

Beställarna kommer löpande att följa upp avtalets tillämpning och funktion. Leverantören ska medverka i avtalsuppföljning när så Beställarna påkallar. Avtalsuppföljningen sker kontinuerligt från Beställarnas sida. Avtalsuppföljning har som huvudsakligt syfte att uppmärksamma att avtalet tillämpas korrekt och ska klargöra eventuella avvikelser eller fel och brister som måste rättas till.

En del av avtalsuppföljningen kan även komma att ske i form av oanmälda besök i Leverantörens verksamhet. Avtalsuppföljningar dokumenteras av Beställarna och Leverantören ges tillfälle att kommentera dokumentationen av denna.

Vid avtalsuppföljningen kan Beställarna komma att ställa krav på Leverantören om att inkomma med särskild dokumentation. Vid en avtalsuppföljning finns tillfälle för Leverantören att ställa krav på Beställarna om Leverantören anser att det finns avvikelser eller fel och brister i Beställarnas sätt att tillämpa avtalet som Leverantören anser Beställarna bör rätta till.

Beställarna kan vid behov utse revisorer att delta. När Beställarna påkallar avtalsuppföljning ska Leverantören skriftligen meddela Beställarna vilken/vilka personer som deltar vid avtalsuppföljning. Vid avtalsuppföljningar ska Leverantören ge en samlad rapportering över avropade insatser.

Enligt avsnitt 4.13.2- 4.13.7 i kravspecifikationen ska Leverantören dokumentera uppgifter under aktivitetens gång och därefter sammanställa dessa. Vid behov eller begäran ska dessa överlämnas till Beställarna. Denna dokumentation kan ingå som underlag för avtalsuppföljningen.

### **1.21 Anpassning av tjänstens innehåll**

Beställarna ska inom ramen för avtalade villkor ha möjlighet att, om behov uppstår, göra mindre justeringar av innehållet i avtalad tjänst.

## 1.22 Antidiskrimineringsklausul

Leverantören ska vid utförandet av den avtalade tjänsten i Sverige följa vid varje tidpunkt gällande antidiskrimineringslagstiftning. De lagar som avses för närvarande är 16 kap 8 och 9 §§ brottsbalken och diskrimineringslagen (2008:567).

Leverantören är under avtalstiden skyldig att på begäran av Beställarna skriftligen redovisa de åtgärder som vidtagits med anledning av förpliktelse enligt första stycket i detta avsnitt. Tiden för redovisning ska vara en vecka, om inte längre tid överenskommit.

Om Leverantören inte inom föreskriven tid lämnar sådan information som denne är skyldig att förete enligt stycke 2 ovan eller om Leverantören vid utförandet av kontraktet inte uppfyllt sina skyldigheter avseende aktiva åtgärder enligt de lagar mot diskriminering som angetts i stycke 1 ovan, äger Beställarna rätt att säga upp avtalet till förtida avveckling med en i villkoren föreskriven uppsägningstid.

Leverantören ska ålägga underleverantör den skyldighet som anges i stycke 1-3, i enlighet med följande:

- För det första ska villkoren endast omfatta en underleverantör som utför den verksamhet som uppdraget avser i Sverige och som omfattas av svensk rätt.
- För det andra bör underleverantören utföra en väsentlig del av det uppdrag som kontraktet avser. Det bör normalt vara fallet om uppdraget utgör en procentuellt stor andel av kontraktsvärdet.
- För det tredje krävs att huvudleverantören har faktisk möjlighet att införa motsvarande antidiskrimineringsvillkor i avtalet med den aktuella underleverantören.

Eftersom det är av mycket stor betydelse för Beställarna att deras leverantörer lever upp till grundläggande demokratiska värderingar ska en lagakraftvunnen dom mot en straffbestämmelse eller ett förbud mot diskriminering enligt de lagar mot diskriminering som angetts i stycke 1 anses utgöra ett väsentligt kontraktsbrott. Beställarna äger i dessa fall rätt att häva avtalet.

## 1.23 Sekretess, tystnadsplikt

Leverantören svarar för att all personal iakttar gällande bestämmelser om tystnadsplikt i Lagen (2010:197) om etableringsinsatser för vissa nyanlända invandrare. Det framgår att den som är eller har varit verksam inom en yrkesmässigt bedriven verksamhet för nyanlända inte obehörigen får röja vad han eller hon då har fått veta om enskildas personliga förhållanden.

Leverantören svarar för att personalen efterlever den lagstiftning om tystnadsplikt som gäller för utförande av samhällsorientering.

Detta innebär att alla personer som är eller har varit verksamma hos de leverantörer som Beställarna avropar tjänster från omfattas av denna tystnadsplikt.

Leverantören ansvarar för att handlingar och uppgifter som rör enskilda personliga förhållanden hanteras på ett betryggande sätt så att vederbörande inte lider skada eller men genom att uppgifterna röjs. Handlingar och uppgifter, som rör den enskilde enligt ovan, ska sedan Leverantörens aktiviteter avslutats, eller när avtalet upphör, förstöras om inte hinder möter på grund av författningsbestämmelse.

Dokumentation av händelser som kan påverka myndighetsutövningen får inte förstöras med mindre än att de överlämnats till Beställarna i enlighet med avsnitt 6.16.

Leverantören ska svara för att var och en som deltar i verksamheten får information om nämnda bestämmelser i Etableringslagen. Leverantören ska försäkra sig om detta genom att ta in skriftlig tystnadsförpliktelse från verksamhetspersonal.

#### **1.24 Miljöpåverkan**

Leverantören ska fullgöra tjänsten på ett sätt som innebär minimal negativ miljöpåverkan vad gäller miljöavfall och energianvändning.

#### **1.25 Force Majeure**

Om Part på grund av myndighets åtgärd, krigshändelse, strejk, bojkott, blockad eller annan omständighet som han inte kan råda över är förhindrad att fullgöra sina åtaganden enligt detta avtal ska han, i nödvändig omfattning, vara befriad från desamma.

Arbetskonflikt som har sin grund i parts brott mot kollektivavtal får inte åberopas som befrielsegrund.

Parterna ska omgående informera varandra om det föreligger omständighet som kan föranleda tillämpning av denna bestämmelse. Så snart den åberopade omständigheten upphört ska parten underrätta motparten samt omedelbart återuppta fullgörandet av avtalad prestation.

#### **1.26 Ersättning vid avbrytande av kurs**

Om Beställarna avbryter kurs före kursstart men efter avrop ska beställare betala ersättning i form av 25 % av den avropade tjänstens totalpris.

Om Beställarna efter samråd med Leverantören beslutar om avbrott av tjänstens utförande gäller följande:

- Avbrott där tjänsten understiger 25 % av tjänstens totaltid utbetalas 25 % av den avropade tjänstens totalpris. Detta under förutsättning att Leverantören påbörjat arbetet med att genomföra aktiviteten.



- Avbrott där tjänsten genomförande avser 25 - 50 % av tjänstens totaltid utbetalas 50 % av den avropade tjänstens totalpris.
- Avbrott där tjänstens genomförande överstiger 50 % av tjänstens totaltid utbetalas 100 % av den avropade tjänstens totalpris.

### **1.27 Leveransförseningar och vite**

Leverantören förbinder sig att leverera beställda kurser enligt överenskommen tid.

Om beställd kurs helt eller delvis inte levereras inom avtalad tid och detta inte beror på Beställarna eller något förhållande på deras sida är Beställarna berättigad till vite. För varje påbörjad dag som kursen är otillgänglig ska vite utgå med 3 000 SEK.

Beställarna har rätt att avräkna upplupet vite från fakturerat belopp.

### **1.28 Hävningsgrunder**

Part är skyldig att utan dröjsmål meddela den andra parten sådana avvikelser som leder till, eller kan leda till, att avtalade villkor inte uppfylls. Om avvikelse konstaterats förbinder sig Leverantören att omedelbart rätta till samtliga fel och brister i utfört uppdrag.

Om eventuellt angivna brister inte åtgärdas på godtagbart sätt inom två veckor efter skriftlig erinran kan Beställarna komma att häva avtalet i dess helhet eller häva avtalet avseende det tjänsteområde som är hänförlig till felet/bristen med omedelbar verkan. Med tjänsteområde avses här de tjänsteområden som leverantör har avtal inom. Se punkt 6.1.

Beställarna har därutöver rätt att häva avtalet vid väsentligt avtalsbrott eller om Leverantören inte fullgör sina skyldigheter vad gäller socialförsäkringsavgifter och skatter, försätts i konkurs eller eljest befinns vara på sådant obestånd att Leverantören inte förväntas kunna fullgöra sitt åtagande.

Om försening enligt punkt 6.27 beror på Leverantören eller något förhållande på dennes sida och inträffar mer än vid två tillfällen under avtalsperioden, får Beställarna genom skriftligt meddelande till Leverantören häva avtalet.

Hävande part är berättigad till skadestånd.

### **1.29 Överlåtelse av avtal**

Leverantören får inte, vare sig helt eller delvis, överlåta eller pantsätta sina rättigheter och skyldigheter enligt detta avtal utan Beställarnas skriftliga godkännande.



### **1.30 Ändringar och tillägg**

Ändringar och tillägg till detta avtal ska för sin giltighet skriftligen vara godkända av båda parter.

### **1.31 Tillämplig lag**

Beställarnas och Leverantörens rättigheter och skyldigheter enligt detta avtal bestäms i sin helhet av svensk rätt.

Leverantören ska vid utförande av åtagandet följa alla tillämpliga lagar, författningar samt normer och föreskrifter som utfärdats av statliga och kommunala myndigheter och verk som från tid till annan är eller blir tillämpliga på åtagandet eller som på annat sätt berör Leverantören vid utförandet av åtagandet.

Leverantören ansvarar för att lämnade förslag till genomförande av uppdraget inte strider mot gällande lagregler, etiska regler eller branschpraxis.

### **1.32 Tvist**

Tvist angående tillämpning eller tolkning av detta avtal och därmed sammanhängande rättsförhållanden ska prövas av svensk allmän domstol med Tingsrätten i Stockholm som första instans.

### **1.33 Avtalets ikraftträdande**

Detta avtal ska anses som slutet vid den tidpunkt som inträffar när Beställarna fattar tilldelningsbeslut och behöriga företrädare för båda parter undertecknat detta avtal i två likalydande originalavtal.

### **1.34 Avtalsbilagor**

Följande bilagor kommer att ingå i det slutliga avtalet:

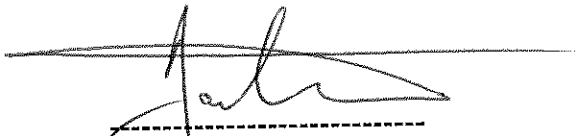
- Bilaga 1 - Kravspecifikation (avsnitt 4 i detta förfrågningsunderlag)
- Bilaga 2 - Krav på Leverantören (avsnitt 3 i detta förfrågningsunderlag)
- Bilaga 3 - Anbudsformulär (avsnitt 2 i detta förfrågningsunderlag)
- Bilaga 4 - Avropsblankett
- Bilaga 5 - Slutrapport
- Bilaga 6 - Frågor och svar

Detta avtal har upprättats i två likalydande exemplar, varav vardera parten tagit var sitt.

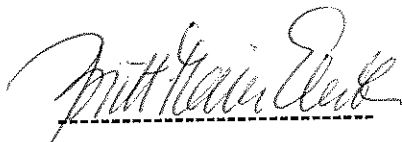


Stockholm 2013-07-01


**Botkyrka kommun**

  
-----  
Namn  
Namnförtydligande  
Jan Stranöbacke


**Danderyds kommun**

  
-----  
Namn  
Namnförtydligande  
Britt-Marie Ekström

**Ekerö kommun**


  
-----  
Namn  
Namnförtydligande  
Eva Darnelius

**Haninge kommun**

  
-----  
Namn  
Namnförtydligande  
Viktor Mand

Stockholm 2013-07-01

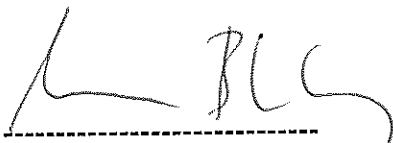
**Sonia Sherefay**

  
-----  
Namn  
Namnförtydligande







**Huddinge kommun**

  
-----  
Namn  
Namnförtydligande  
NIKEL BUXELL


**Håbo kommun**

  
-----  
Namn *Thomas Brandell*  
Namnförtydligande

**Järfälla kommun**

  
-----  
Namn  
Namnförtydligande  
Sune Stjärn

**Lidingö stad**

  
-----  
Namn  
Namnförtydligande  
JOHAN JOHANSSON



**Norrtälje kommun**

Namn

Namnförtydligande

Sören Fredriksson

**Nykvarns kommun**

Namn

Namnförtydligande

ing-Marie Bengtsson

**Nynäshamns kommun**

Namn

Namnförtydligande

Ulrik Åstrand

**Salems kommun**

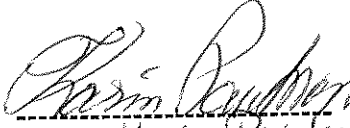
Namn

Namnförtydligande


Sören Lundqvist




**Sigtuna kommun**

  
-----  
Namn Karin Paulsson  
Namnförtydligande


**Sollentuna kommun**

  
-----  
Namn  
Namnförtydligande  
Britta Åkerlund

**Solna stad**

  
-----  
Namn  
Namnförtydligande  
LARS RÅDEN

**Stockholms stad**

  
-----  
Namn  
Namnförtydligande  
Charlotte Svensson



**Sundbybergs stad**

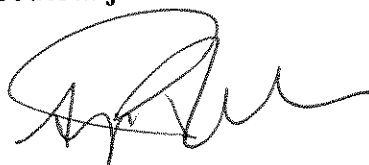


Namn

Namnförtydligande

CYRUS PARVIAN

**Södertälje kommun**

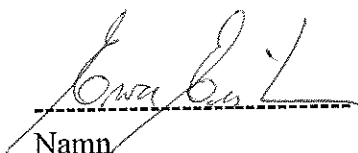


Namn

Namnförtydligande

Armin Bakshi

**Tyresö kommun**

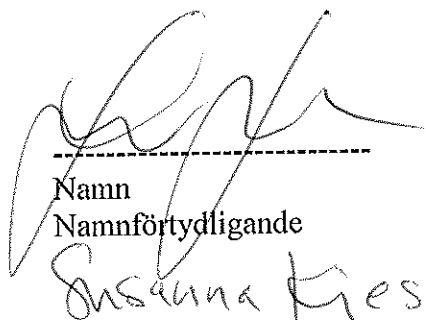


Namn

Namnförtydligande

Ewa Eriksson

**Täby kommun**



Namn

Namnförtydligande

Susanna Kiesel



**Upplands-Bro kommun**

Namn  
Namnförtydligande

*Erik Kollwe*

**Upplands Väsby kommun**

Namn  
Namnförtydligande

*Hans-Åke Beck*

**Vallentuna kommun**

Namn  
Namnförtydligande

*Roland Beijer*

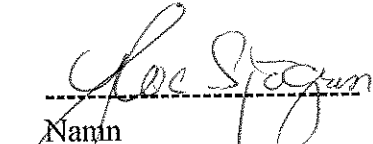
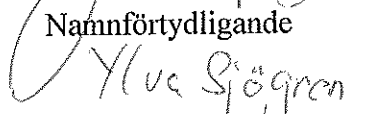
**Vaxholms kommun**

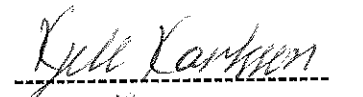
Namn  
Namnförtydligande

*Karin Wigstrand*



**Värmdö kommun**

  
-----  
Namn  
Namnförtydligande  
  
**Österåkers kommun**

  
-----  
Namn Kjell Karlsson  
Namnförtydligande



## I. KOMMERSIELLA VILLKOR-AVTAL

Mellan Kommunerna (nedan benämnt Beställarna) och Quick Job (nedan kallad Leverantören), org. nr 640208-2330, har följande avtal om samhällsorientering för vissa nyanlända invandrare slutits.

### I.1 Avtalsinnehåll och avtalshandlingar

Avtalet omfattar tjänsteområde/n:

- Tjänsteområde 1 Arabiska
- Tjänsteområde 2 Farsi
- Tjänsteområde 3 Engelska
- Tjänsteområde 4 Spanska
- Tjänsteområde 5 Somali
- Tjänsteområde 6 Amharinja
- Tjänsteområde 7 Tigrinja
- Tjänsteområde 8 Ryska
- Tjänsteområde 9 Thai
- Tjänsteområde 10 Serbiska
- Tjänsteområde 11 Turkiska
- Tjänsteområde 12 Mandarin
- Tjänsteområde 13 Övriga språk/eventuellt tolk

*Kommentar:*

Observera att ramavtal kommer att skrivas som ett ramavtal med respektive Leverantör oberoende, av antal angivna tjänsteområden. Det innebär att en Leverantör som tilldelats ramavtal inom exempelvis tre tjänsteområden därmed kommer att erhålla ett ramavtal.

Parternas åtagande regleras av:

1. Skriftliga ändringar och tillägg till avropsavtalet
2. Avropsavtalet
3. Skriftliga ändringar och tillägg till ramavtalet
4. Ramavtalet
5. Ev. svar och kompletteringar till förfrågningsunderlaget
6. Förfrågningsunderlag med bilagor
7. Antaget anbud

Kontraktshandlingarna kompletterar varandra. Om kontraktshandlingarna skulle visa sig vara motsägelsefulla i något avseende gäller de, om inte omständigheterna uppenbarligen föranleder annat, sinsemellan i ovan angiven ordning.

## 1.2 Omfattning

Leverantören förbinder sig att driva verksamheten i den omfattning och på de villkor som anges i detta avtal- Kommersiella villkor samt dess bilagor. Uppdraget ska utföras i enlighet med förutsättningarna angivna i avtalsbilaga 1, Kravspecifikation och avtalsbilaga 2, Krav på Leverantören.

Beställarna lämnar inte några volymgarantier vad gäller Leverantörens möjligheter att erhålla uppdrag inom ramen för de upphandlade ramavtalen.

## 1.3 Avtalsperiod

Avtalet gäller under tre år för perioden den 2013-09-01 till 2016-08-31.

## 1.4 Regeringsbeslut

I det fall lag eller förordningsrätt från Regeringen som berör den aktuella verksamheten inkommer innebär detta att avtalet kan komma att upphöra i förtid.

## 1.5 Uppdragets utförande

Leverantören ska utföra alla delar av avtalat åtagande i enlighet med bestämmelserna i detta avtal och med den skicklighet, snabbhet och omsorg som Beställarna har anledning att förvänta av en välrenommerad utbildningsanordnare. Leverantören förbinder sig att omedelbart rätta till samtliga fel och brister i utfört uppdrag.

Leverantören ska bära ansvaret för att avtalade utbildningar bedrivs på ett sådant sätt att avtalade villkor uppfylls.

## 1.6 Avropsförfarande

Avrop kommer att ske utifrån en fastställd rangordning, inom respektive tjänsteområde, utifrån upphandlingens utvärderingsresultat. Avrop sker per grupp inom respektive tjänsteområde. Avrop kommer att tilldelas den högst listade leverantören som kan erbjuda efterfrågad tjänst inom aktuellt tjänsteområde.

Från det att avropsblankett skickats från Beställarna med begäran om avrop ska svar lämnats av Leverantören inom 48 timmar.

Kompletteringar av enstaka deltagare till redan avropad grupp kan ske. I de fall kompletteringar sker, görs detta vid starten av ett block och under förutsättning att antalet deltagare inte överstiger maxantalet om 20, se avsnitt 4.2.1.

Att ramavtalet upphört att gälla ska dock inte påverka giltigheten av redan avropad tjänst som ingåtts under ramavtalets giltighetstid. Detta innebär att genomförande av





tjänst kan ske efter det att ramavtalet har upphört, under förutsättning att avrop skett inom ramavtalets avtalsperiod.

### **1.6.1 Avropsförfarande vid brist i Leverantörens åtagande**

*Leverantören uppfyller inte kraven:*

Beställarna kan komma att kontrollera att Leverantören fullgjort avtalade förpliktelser i tidigare avropade uppdrag enligt detta ramavtal. Om det konstateras att uppdrag inte utförts i enlighet med avtalade villkor kan detta leda till att Leverantören inte erbjuds att utföra uppdrag utan dessa istället erbjuds annan avtalad leverantör.

När brister konstaterats kommer Beställaren skriftligt att uppmana Leverantören att rätta till de brister som lett till att Leverantörens åtagande inte fullföljts. Leverantören kommer inte att erbjudas möjlighet att erhålla ytterligare avrop per aktuellt tjänsteområde förrän Leverantören skriftligen kan påvisa att de påtalade bristerna har åtgärdats. Beslut om att återinföra Leverantör till rangordningen lämnas skriftligen av Beställaren.

I de fall brister konstateras gäller i övrigt villkor enligt avsnitt 6.26, Hävningsgrunder.

*Leverantören tackar nej till erbjudna uppdrag:*

Beställarna har rätt att flytta avtalet så att det hamnar sist i rangordningen om leverantören tackar nej till erbjudna avrop tre gånger per tjänsteområde.

### **1.7 Kontaktpersoner under avtalstiden**

*Leverantör*

Arbetsledare

Namn: Leyla Abdurahman

Tfn: 0704-355092

*Avtalsansvarig*

Namn: Jama Mohamud

Tfn: 0736-809214

*Beställarna*

Namn: Anna Sundbom

Tfn: 08-50835455

## 1.8 Ersättning och rangordning

Leverantören tilldelas av Beställarna ersättning enligt prismatris under punkt 2.5-Pris.

| Tjänsteområde                   | Rangordning | Ersättning |
|---------------------------------|-------------|------------|
| Spanska                         | 1           | 33 000 sek |
| Somali                          | 3           | 37 000 sek |
| Amharinja                       | 2           | 40 000 sek |
| Ryska                           | 1           | 37 000 sek |
| Thai                            | 1           | 37 000 sek |
| Serbiska                        | 3           | 37 000 sek |
| Mandarin                        | 2           | 40 000 sek |
| Övriga språk/<br>eventuell tolk | 2           | 50 000 sek |

Ersättningen ska täcka samtliga kostnader för Samhällsorientering för vissa nyanlända invandrare i enlighet med villkoren i detta avtal. Ersättningen utbetalas i efterskott.

## 1.9 Priser

Avtalade priser är fasta till och med ramavtalets utgång.

## 1.10 Fakturering och betalningsvillkor

Fakturor skickade via annan part än avtalad leverantör, ex. faktureringsbolag eller motsvarande företag, accepteras ej. Faktureringsavgift eller andra liknande avgifter kommer ej att utgå. Eventuell dröjsmålsränta betalas enligt § 6 i räntelagen. Fakturor avseende dröjsmålsränta för belopp mindre än 100 kronor exkl. moms per sänd betald faktura accepteras ej.

Fakturering för utförd tjänst sker efter att tjänsten är avslutad. Faktura ska vara Beställarna tillhanda senast 1 månad efter uppdragets slutförande.

Betalning sker 30 dagar efter erhållen faktura.

Beställarna kommer att returnera fakturor som inte uppfyller ovanstående krav eller som inte innehåller avropsnummer för korrigerig. I dessa fall utgår ingen ränta om detta skulle leda till försenad betalning.

Faktura ska ställas till Beställarna med angivande av referensnummer som utgörs av ett så kallat IKB-nummer, (intäkts-/kostnadsbärare). På referensraden ska anges en fyrställig kod som knyts till Beställarnas verksamhet.



För Beställarna gäller följande IKB:  
Samhällsorientering 7200

Faktureringsadress är:  
Arbetsmarknadsförvaltningen  
Ref:7200  
c/o BGC STH 191  
106 42 STOCKHOLM

### **1.11 Skatter och avgifter**

Leverantören förbinder sig att under hela avtalstiden fullgöra sina skyldigheter avseende socialförsäkringsavgifter och skatter. Leverantören garanterar att eventuella anlitade underleverantörer uppfyller motsvarande krav.

Beställarna kommer löpande att kontrollera att Leverantören fullgör sina skyldigheter avseende socialförsäkringsavgifter och skatter, det vill säga seriositetskontroll.

### **1.12 Underleverantörer**

Leverantören har rätt att anlita underleverantör i enlighet med 3.2. Leverantören svarar för underleverantörs arbete så som för sitt eget arbete.

Förfrågan om tillägg eller byte av underleverantör ska anmälas snarast till Beställarna. Det är Beställarna genom Centrum för Samhällsorientering som bedömer och godkänner om byte av underleverantör får ske. Beställarna kan komma att begära in handlingar för att kunna göra en korrekt bedömning.

Den personal som används av underleverantören ska uppfylla de krav som ställs på dessa vid utförandet av avtalat åtagande. Leverantören ansvarar mot Beställarna för underleverantörens arbete som för eget arbete.

Leverantören ska när Beställarna så begär lämna redovisning som visar att föreslagen eller anlitad underleverantör fullgör sina skyldigheter avseende socialförsäkringsavgifter och skatter, det vill säga seriositetskontroll.

### **1.13 Metoder**

Tjänstens genomförande ska präglas av professionalism. Det handlar om såväl metoder som pedagogik. Metoder och pedagogik ska vara väl anpassade med hänsyn tagen till individuella behov och Beställarnas krav.

Att utveckla nya arbetssätt och metoder är nödvändigt för att varaktigt kunna genomföra framgångsrika uppdrag. Leverantören ska ha rutiner för att tillvarata nya idéer och angreppssätt så att dessa kan omsättas i arbetssätt och metoder.

## **I.14 Särskilda Kontraktsvillkor**

För uppdraget gäller särskilda kontraktsvillkor enligt nedan.

### **I.14.1 Arbetsledare inom samtliga tjänsteområden**

Med arbetsledare avses i denna upphandling en person som planerar, koordinerar och följer upp den dagliga verksamheten och följaktligen är utbildningsansvarig. Arbetsledaren följer arbetet på nära håll och ska genom en mycket nära arbetsledning av samhällskommunikatörerna säkerställa att målen för verksamheten kan nås. Arbetsledaren är väl förtrogen med avtalet och är Leverantörens kontakt för planering och uppföljning av kurser gentemot Centrum för samhällsorientering.

Leverantören svarar för att Arbetsledaren är nåbar under ordinarie arbetstid.

Namn på Arbetsledare:

Leyla Abdurahman

Ovan namngiven arbetsledare är ansvarig för verksamheten inom tjänsteområdet som ramavtal avser. Skriftlig överenskommelse om byte eller annan förändring av avtalad arbetsledare ska upprättas mellan parterna som tillägg till ramavtalet. Förändring av personal berättigar inte Leverantören till ersättning för eventuella merkostnader och utgör inte grund för förändring av avtalade villkor.

### **I.14.2 Samhällskommunikatör inom samtliga tjänsteområden**

För genomförande av tjänster i denna upphandling oavsett tjänsteområde ska Leverantören tillhandahålla minst en samhällskommunikatör. Med samhällskommunikatör avses i denna upphandling en person som genomför utbildning i samhällsorientering.

De samhällskommunikatörer som ska utföra samhällsorienteringen ska uppfylla kompetenskrav på avslutad samhällsvetenskaplig eller beteendevetenskaplig eftergymnasial utbildning eller motsvarande kunskap förvärvad på annat sätt samt inneha kunskaper i svenska motsvarande svenska som andra språk B eller svenska B.

Samhällskommunikatörerna ska även ha en dokumenterad pedagogisk utbildning eller erfarenhet av undervisning i grupp om minst fem personer under minst ett år samt kunskaper i aktuellt undervisningsspråk som motsvarar minst nivå C1 för färdigheterna *Förstå och Tala* enligt Europarådets gemensamma referensram för språk (CEFR) <http://www.skolverket.se/sb/d/2622>.

Senast fyra veckor efter avtalstecknande ska Leverantören redovisa att kraven på samhällskommunikatören är uppfyllda. Detta ska göras dels genom en förteckning över samtliga undervisande samhällskommunikatörer innehållande namn, personnummer,



utbildning och yrkeserfarenhet, dels genom ett curriculum vitae (CV) som ska tillsändas Beställarna.

Tillägg av samhällskommunikatör ska anmälas snarast till Beställarna, dock senast en vecka före start av avropad tjänst. Beställarna kan komma att begära in handlingar för att kunna göra en korrekt bedömning av att samhällskommunikatören uppfyller ställda krav.

#### **1.14.3 Personal**

Leverantören ska använda för tjänsten erforderligt antal personal med för uppgiften adekvat utbildning och kompetens i enlighet med anbudsförfrågans villkor.

All personal ska behärska svenska språket på ett sådant sätt att han/hon kan kommunicera med Beställarna och övrig personal. Personalen ska vara utpräglat serviceinriktad.

Leverantören är skyldig att utan oskäligt dröjsmål byta ut all personal, inklusive arbetsledare och samhällskommunikatör, som Beställarna anser sakna erforderlig kompetens och/eller inte uppfyller ställda krav på tjänstens utförande. Beslut som fattas av Beställarna ska föregås av gemensamma diskussioner mellan Leverantören och Beställarna.

#### **1.14.4 Tjänsteområde 13- Vid eventuell användning av tolk**

*Om detta avtal omfattar tjänsteområde 13 gäller följande kontraktsvillkor. Om tolk efter leverantörens bedömning ska användas för uppdraget, gäller följande villkor:*

De tolkar som Leverantören använder ska inneha kunskaper i svenska motsvarande svenska som andra språk B eller svenska B samt kunskaper i undervisningsspråket som motsvarar minst nivå C1 för färdigheterna *Förstå och Tala* enligt Europarådets gemensamma referensram för språk (CEFR) <http://www.skolverket.se/sb/d/2622>.

Därutöver ska de tolkar som Leverantören använder uppfylla kravet på minst två års erfarenhet av att utföra tolkningsuppdrag från svenska till efterfrågat undervisningsspråk.

Senast två veckor efter avropad tjänst ska Leverantören redovisa att kraven på tolken är uppfyllda. Detta ska göras dels genom en förteckning över samtliga medverkande tolkar innehållande namn, utbildning och yrkeserfarenhet, dels genom ett CV (curriculum vitae) som ska tillsändas Beställarna.

#### **1.15 Informationskyldighet**

Leverantören är skyldig att omgående informera Beställarna om förändringar angående arbetsledare eller annat som kan äventyra eller på annat sätt väsentligt påverkar Leverantören eller Leverantörens möjlighet att utföra uppdraget.

### **1.16 Samverkan och aktörer**

Leverantören är skyldig att samarbeta med de aktörer som är berörda av individens etableringsplan.

Leverantören är skyldig att samverka med myndigheter och det civila samhällets aktörer i samband med genomförandet av samhällsorientering. Det kan vara vid planering inför eller under själva samhällsorienteringen till exempel i form av föreläsare eller för studiebesök.

Därutöver förbinder sig Leverantören att medverka i konferenser och möten som Beställarna anordnar.

### **1.17 Arbetsgivaransvar**

Leverantören är under avtalstiden arbetsgivare för all personal som tillhandahålls enligt detta avtal och därmed ansvarig för att:

- gällande lagar och författningar iakttas
- anställa, avlöna och säga upp personal
- skatter och sociala avgifter inlevereras, samt
- förebygga skador som kan drabba personalen.

Leverantören svarar för att personalen beaktar kraven på personlig integritet och att sådan information ska behandlas konfidentiellt. Leverantören ansvarar för att egen personal har fått information om gällande sekretessbestämmelser och tystnadsplikt.

Leverantören garanterar att sina underleverantörer uppfyller motsvarande krav.

#### **6.17.1 Arbetsgivarens ansvar för planering, uppföljning och kompetensutveckling**

Leverantören är skyldig att ersätta samhällskommunikatörer för för- och efterarbete för varje kurstillfälle. Leverantören är skyldig att tillse att samhällskommunikatören får rimlig tid för detta arbete som skall ske på betald arbetstid.

Leverantören är skyldig att tillse att samtliga samhällskommunikatörer ska få kontinuerligt stöd, för att utveckla metod och profession. Detta ska ske regelbundet genom träffar med samhällskommunikatörerna minst månadsvis på betald arbetstid.

Leverantören är skyldig att tillse att samhällskommunikatörerna deltar i möten eller fortbildning som Beställarna anordnar. Omfattningen är 3 timmar per månad och ska ske på av Leverantören betald arbetstid.

Ovanstående gäller för samtliga samhällskommunikatörer som Leverantören har angivit enligt 6.14.2.



### **1.18 Försäkringskydd**

Leverantören ska innan ramavtal slutits teckna och under avtalstiden vidmakthålla egen ansvarsförsäkring för sak- och personskada med ett försäkringsbelopp om minst 10 miljoner kronor vid varje tillfälle.

Leverantören svarar i förhållande till Beställarna för skadestånd som Beställarna kan komma att förpliktigas utge till tredje man, på grund av vållande hos Leverantören eller personal som denne svarar för.

### **1.19 Kontroll, utvärdering och uppföljning**

Leverantören ska följa de krav på kontroll, utvärdering och uppföljning som anges i avsnitt 4.13.

### **1.20 Avtalsuppföljning**

Beställarna kommer löpande att följa upp avtalets tillämpning och funktion. Leverantören ska medverka i avtalsuppföljning när så Beställarna påkallar. Avtalsuppföljningen sker kontinuerligt från Beställarnas sida. Avtalsuppföljning har som huvudsakligt syfte att uppmärksamma att avtalet tillämpas korrekt och ska klargöra eventuella avvikelser eller fel och brister som måste rättas till.

En del av avtalsuppföljningen kan även komma att ske i form av oanmälda besök i Leverantörens verksamhet. Avtalsuppföljningar dokumenteras av Beställarna och Leverantören ges tillfälle att kommentera dokumentationen av denna.

Vid avtalsuppföljningen kan Beställarna komma att ställa krav på Leverantören om att inkomma med särskild dokumentation. Vid en avtalsuppföljning finns tillfälle för Leverantören att ställa krav på Beställarna om Leverantören anser att det finns avvikelser eller fel och brister i Beställarnas sätt att tillämpa avtalet som Leverantören anser Beställarna bör rätta till.

Beställarna kan vid behov utse revisorer att delta. När Beställarna påkallar avtalsuppföljning ska Leverantören skriftligen meddela Beställarna vilken/vilka personer som deltar vid avtalsuppföljning. Vid avtalsuppföljningar ska Leverantören ge en samlad rapportering över avropade insatser.

Enligt avsnitt 4.13.2-4.13.7 i kravspecifikationen ska Leverantören dokumentera uppgifter under aktivitetens gång och därefter sammanställa dessa. Vid behov eller begäran ska dessa överlämnas till Beställarna. Denna dokumentation kan ingå som underlag för avtalsuppföljningen.

### **1.21 Anpassning av tjänstens innehåll**

Beställarna ska inom ramen för avtalade villkor ha möjlighet att, om behov uppstår, göra mindre justeringar av innehållet i avtalad tjänst.

### **1.22 Antidiskrimineringsklausul**

Leverantören ska vid utförandet av den avtalade tjänsten i Sverige följa vid varje tidpunkt gällande antidiskrimineringslagstiftning. De lagar som avses för närvarande är 16 kap 8 och 9 §§ brottsbalken och diskrimineringslagen (2008:567).

Leverantören är under avtalstiden skyldig att på begäran av Beställarna skriftligen redovisa de åtgärder som vidtagits med anledning av förpliktelserna enligt första stycket i detta avsnitt. Tiden för redovisning ska vara en vecka, om inte längre tid överenskommits.

Om Leverantören inte inom föreskriven tid lämnar sådan information som denne är skyldig att förete enligt stycke 2 ovan eller om Leverantören vid utförandet av kontraktet inte uppfyllt sina skyldigheter avseende aktiva åtgärder enligt de lagar mot diskriminering som angetts i stycke 1 ovan, äger Beställarna rätt att säga upp avtalet till förtida avveckling med en i villkoren föreskriven uppsägningstid.

Leverantören ska ålägga underleverantör den skyldighet som anges i stycke 1-3, i enlighet med följande:

- För det första ska villkoren endast omfatta en underleverantör som utför den verksamhet som uppdraget avser i Sverige och som omfattas av svensk rätt.
- För det andra bör underleverantören utföra en väsentlig del av det uppdrag som kontraktet avser. Det bör normalt vara fallet om uppdraget utgör en procentuellt stor andel av kontraktsvärdet.
- För det tredje krävs att huvudleverantören har faktisk möjlighet att införa motsvarande antidiskrimineringsvillkor i avtalet med den aktuella underleverantören.

Eftersom det är av mycket stor betydelse för Beställarna att deras leverantörer lever upp till grundläggande demokratiska värderingar ska en lagakraftvunnen dom mot en straffbestämmelse eller ett förbud mot diskriminering enligt de lagar mot diskriminering som angetts i stycke 1 anses utgöra ett väsentligt kontraktsbrott. Beställarna äger i dessa fall rätt att häva avtalet.

### **1.23 Sekretess, tystnadsplikt**

Leverantören svarar för att all personal iakttar gällande bestämmelser om tystnadsplikt i Lagen (2010:197) om etableringsinsatser för vissa nyanlända invandrare. Det framgår att den som är eller har varit verksam inom en yrkesmässigt bedriven verksamhet för nyanlända inte obehörigen får röja vad han eller hon då har fått veta om enskildas personliga förhållanden.





Leverantören svarar för att personalen efterlever den lagstiftning om tystnadsplikt som gäller för utförande av samhällsorientering.

Detta innebär att alla personer som är eller har varit verksamma hos de leverantörer som Beställarna avropar tjänster från omfattas av denna tystnadsplikt.

Leverantören ansvarar för att handlingar och uppgifter som rör enskilda personliga förhållanden hanteras på ett betryggande sätt så att vederbörande inte lider skada eller men genom att uppgifterna röjs. Handlingar och uppgifter, som rör den enskilde enligt ovan, ska sedan Leverantörens aktiviteter avslutats, eller när avtalet upphör, förstöras om inte hinder möter på grund av författningsbestämmelse.

Dokumentation av händelser som kan påverka myndighetsutövningen får inte förstöras med mindre än att de överlämnats till Beställarna i enlighet med avsnitt 6.16.

Leverantören ska svara för att var och en som deltar i verksamheten får information om nämnda bestämmelser i Etableringslagen. Leverantören ska försäkra sig om detta genom att ta in skriftlig tystnadsförpliktelse från verksamhetspersonal.

#### **1.24 Miljöpåverkan**

Leverantören ska fullgöra tjänsten på ett sätt som innebär minimal negativ miljöpåverkan vad gäller miljöavfall och energianvändning.

#### **1.25 Force Majeure**

Om Part på grund av myndighets åtgärd, krigshändelse, strejk, bojkott, blockad eller annan omständighet som han inte kan råda över är förhindrad att fullgöra sina åtaganden enligt detta avtal ska han, i nödvändig omfattning, vara befriad från desamma.

Arbetskonflikt som har sin grund i parts brott mot kollektivavtal får inte åberopas som befrielsegrund.

Parterna ska omgående informera varandra om det föreligger omständighet som kan föranleda tillämpning av denna bestämmelse. Så snart den åberopade omständigheten upphört ska parten underrätta motparten samt omedelbart återuppta fullgörandet av avtalad prestation.

#### **1.26 Ersättning vid avbrytande av kurs**

Om Beställarna avbryter kurs före kursstart men efter avrop ska beställare betala ersättning i form av 25 % av den avropade tjänstens totalpris.

Om Beställarna efter samråd med Leverantören beslutar om avbrott av tjänstens utförande gäller följande:

- Avbrott där tjänsten understiger 25 % av tjänstens totaltid utbetalas 25 % av den avropade tjänstens totalpris. Detta under förutsättning att Leverantören påbörjat arbetet med att genomföra aktiviteten.
- Avbrott där tjänsten genomförande avser 25 - 50 % av tjänstens totaltid utbetalas 50 % av den avropade tjänstens totalpris.
- Avbrott där tjänstens genomförande överstiger 50 % av tjänstens totaltid utbetalas 100 % av den avropade tjänstens totalpris.

### **1.27 Leveransförseningar och vite**

Leverantören förbinder sig att leverera beställda kurser enligt överenskommen tid.

Om beställd kurs helt eller delvis inte levereras inom avtalad tid och detta inte beror på Beställarna eller något förhållande på deras sida är Beställarna berättigad till vite. För varje påbörjad dag som kursen är otillgänglig ska vite utgå med 3 000 SEK.

Beställarna har rätt att avräkna upplupet vite från fakturerat belopp.

### **1.28 Hävningsgrunder**

Part är skyldig att utan dröjsmål meddela den andra parten sådana avvikelser som leder till, eller kan leda till, att avtalade villkor inte uppfylls. Om avvikelse konstaterats förbinder sig Leverantören att omedelbart rätta till samtliga fel och brister i utfört uppdrag.

Om eventuellt angivna brister inte åtgärdas på godtagbart sätt inom två veckor efter skriftlig erinran kan Beställarna komma att häva avtalet i dess helhet eller häva avtalet avseende det tjänsteområde som är hänförlig till felet/bristen med omedelbar verkan. Med tjänsteområde avses här de tjänsteområden som leverantör har avtal inom. Se punkt 6.1.

Beställarna har därutöver rätt att häva avtalet vid väsentligt avtalsbrott eller om Leverantören inte fullgör sina skyldigheter vad gäller socialförsäkringsavgifter och skatter, försätts i konkurs eller eljest befinns vara på sådant obestånd att Leverantören inte förväntas kunna fullgöra sitt åtagande.

Om försening enligt punkt 6.27 beror på Leverantören eller något förhållande på dennes sida och inträffar mer än vid två tillfällen under avtalsperioden, får Beställarna genom skriftligt meddelande till Leverantören häva avtalet.

Hävande part är berättigad till skadestånd.

### **1.29 Överlåtelse av avtal**

Leverantören får inte, vare sig helt eller delvis, överlåta eller pantsätta sina rättigheter och skyldigheter enligt detta avtal utan Beställarnas skriftliga godkännande.



### **1.30 Ändringar och tillägg**

Ändringar och tillägg till detta avtal ska för sin giltighet skriftligen vara godkända av båda parter.

### **1.31 Tillämplig lag**

Beställarnas och Leverantörens rättigheter och skyldigheter enligt detta avtal bestäms i sin helhet av svensk rätt.

Leverantören ska vid utförande av åtagandet följa alla tillämpliga lagar, författningar samt normer och föreskrifter som utfärdats av statliga och kommunala myndigheter och verk som från tid till annan är eller blir tillämpliga på åtagandet eller som på annat sätt berör Leverantören vid utförandet av åtagandet.

Leverantören ansvarar för att lämnade förslag till genomförande av uppdraget inte strider mot gällande lagregler, etiska regler eller branschpraxis.

### **1.32 Tvist**

Tvist angående tillämpning eller tolkning av detta avtal och därmed sammanhängande rättsförhållanden ska prövas av svensk allmän domstol med Tingsrätten i Stockholm som första instans.

### **1.33 Avtalets ikraftträdande**

Detta avtal ska anses som slutet vid den tidpunkt som inträffar när Beställarna fattar tilldelningsbeslut och behöriga företrädare för båda parter undertecknat detta avtal i två likalydande originalavtal.

### **1.34 Avtalsbilagor**

Följande bilagor kommer att ingå i det slutliga avtalet:

- Bilaga 1 - Kravspecifikation (avsnitt 4 i detta förfrågningsunderlag)
- Bilaga 2 - Krav på Leverantören (avsnitt 3 i detta förfrågningsunderlag)
- Bilaga 3 - Anbudsformulär (avsnitt 2 i detta förfrågningsunderlag)
- Bilaga 4 - Avropsblankett
- Bilaga 5 - Slutrapport
- Bilaga 6 - Frågor och svar



Detta avtal har upprättats i två likalydande exemplar, varav vardera parten tagit var sitt.

Stockholm 2013-07-  
**Botkyrka kommun**

Stockholm 2013-07-  
**Quick Job**

Namn  
Namnförtydligande

JAN STRANDBÄCKE

**Danderyds kommun**

Namn  
Namnförtydligande

Namn  
Namnförtydligande

Britta Marie Ekström

**Ekerö kommun**

Namn  
Namnförtydligande

Eva Darselius

**Haninge kommun**

Namn  
Namnförtydligande

Ulf Moravsky



**Huddinge kommun**

Namn

Namnförtydligande

Mikael Blomberg

**Häbo kommun**

Namn

Namnförtydligande

Thomas Brändell

**Järfälla kommun**

Namn

Namnförtydligande

Sune Skerfving

**Lidingö stad**

Namn

Namnförtydligande

Jostan Jostansson



**Norrtälje kommun**

Namn

Namnförtydligande

Sören Fredriksson

**Nykvarns kommun**

Namn

Namnförtydligande

ing-Marie Bengtsson

**Nynäshamns kommun**

Namn

Namnförtydligande

Ulf Almqvist

**Salems kommun**


Namn

Namnförtydligande

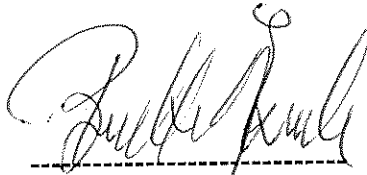
Jörgen Lundqvist




**Sigtuna kommun**

  
-----  
Namn Karin Paulsson  
Namnförtydligande


**Sollentuna kommun**

  
-----  
Namn  
Namnförtydligande  
Britta Hertelund

**Solna stad**

  
-----  
Namn  
Namnförtydligande  
LARS RÅDEN

**Stockholms stad**

  
-----  
Namn  
Namnförtydligande  
Charlotte Svensson



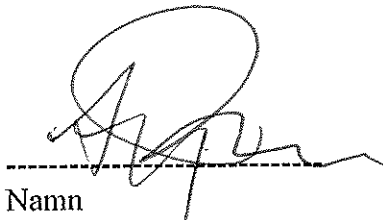
**Sundbybergs stad**



Namn  
Namnförtydligande

CYRUS PAIRETWAN

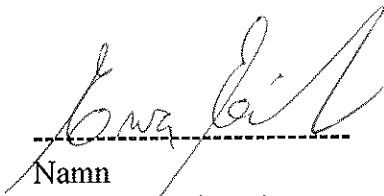
**Södertälje kommun**



Namn  
Namnförtydligande

Arjun Bahadur

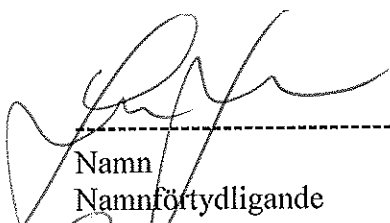
**Tyresö kommun**



Namn  
Namnförtydligande

Ewa Eriksson

**Täby kommun**



Namn  
Namnförtydligande

Susanna Kiesel





**Upplands-Bro kommun**

Namn

Namnförtydligande

*Eva Folke*

**Upplands Väsby kommun**

Namn

*Hanna Sjöde*

Namnförtydligande

**Vallentuna kommun**

Namn

Namnförtydligande

*Roland Beijer*

**Vaxholms kommun**

Namn

Namnförtydligande

*Karin Wigsbrand*



**Värmdö kommun**

*Ulric Sjögren*  
-----  
Namn  
Namnförtydligande

*Alva Sjögren*  
**Österåkers kommun**

*Kjell Karlsson*  
-----  
Namn  
Namnförtydligande



## I. KOMMERSIELLA VILLKOR-AVTAL

Mellan Kommunerna (nedan benämnt Beställarna) och MiROi i-learning AB (nedan kallad Leverantören), org. nr 556535-2688, har följande avtal om samhällsorientering för vissa nyanlända invandrare slutits.

### I.1 Avtalsinnehåll och avtalshandlingar

Avtalet omfattar tjänsteområde/n:

- Tjänsteområde 1 Arabiska
- Tjänsteområde 2 Farsi
- Tjänsteområde 3 Engelska
- Tjänsteområde 4 Spanska
- Tjänsteområde 5 Somali
- Tjänsteområde 6 Amharinja
- Tjänsteområde 7 Tigrinja
- Tjänsteområde 8 Ryska
- Tjänsteområde 9 Thai
- Tjänsteområde 10 Serbiska
- Tjänsteområde 11 Turkiska
- Tjänsteområde 12 Mandarin
- Tjänsteområde 13 Övriga språk/eventuellt tolk

#### *Kommentar:*

Observera att ramavtal kommer att skrivas som ett ramavtal med respektive Leverantör oberoende, av antal angivna tjänsteområden. Det innebär att en Leverantör som tilldelats ramavtal inom exempelvis tre tjänsteområden därmed kommer att erhålla ett ramavtal.

Parternas åtagande regleras av:

1. Skriftliga ändringar och tillägg till avropsavtalet
2. Avropsavtalet
3. Skriftliga ändringar och tillägg till ramavtalet
4. Ramavtalet
5. Ev. svar och kompletteringar till förfrågningsunderlaget
6. Förfrågningsunderlag med bilagor
7. Antaget anbud

Kontraktshandlingarna kompletterar varandra. Om kontraktshandlingarna skulle visa sig vara motsägelsefulla i något avseende gäller de, om inte omständigheterna uppenbarligen föranleder annat, sinsemellan i ovan angiven ordning.



## 1.2 Omfattning

Leverantören förbinder sig att driva verksamheten i den omfattning och på de villkor som anges i detta avtal- Kommersiella villkor samt dess bilagor. Uppdraget ska utföras i enlighet med förutsättningarna angivna i avtalsbilaga 1, Kravspecifikation och avtalsbilaga 2, Krav på Leverantören.

Beställarna lämnar inte några volymgarantier vad gäller Leverantörens möjligheter att erhålla uppdrag inom ramen för de upphandlade ramavtalen.

## 1.3 Avtalsperiod

Avtalet gäller under tre år för perioden den 2013-09-01 till 2016-08-31.

## 1.4 Regeringsbeslut

I det fall lag eller förordningsrätt från Regeringen som berör den aktuella verksamheten inkommer innebär detta att avtalet kan komma att upphöra i förtid.

## 1.5 Uppdragets utförande

Leverantören ska utföra alla delar av avtalat åtagande i enlighet med bestämmelserna i detta avtal och med den skicklighet, snabbhet och omsorg som Beställarna har anledning att förvänta av en välrenommerad utbildningsanordnare. Leverantören förbinder sig att omedelbart rätta till samtliga fel och brister i utfört uppdrag.

Leverantören ska bära ansvaret för att avtalade utbildningar bedrivs på ett sådant sätt att avtalade villkor uppfylls.

## 1.6 Avropsförfarande

Avrop kommer att ske utifrån en fastställd rangordning, inom respektive tjänsteområde, utifrån upphandlingens utvärderingsresultat. Avrop sker per grupp inom respektive tjänsteområde. Avrop kommer att tilldelas den högst listade leverantören som kan erbjuda efterfrågad tjänst inom aktuellt tjänsteområde.

Från det att avropsblankett skickats från Beställarna med begäran om avrop ska svar lämnats av Leverantören inom 48 timmar.

Kompletteringar av enstaka deltagare till redan avropad grupp kan ske. I de fall kompletteringar sker, görs detta vid starten av ett block och under förutsättning att antalet deltagare inte överstiger maxantalet om 20, se avsnitt 4.2.1.

Att ramavtalet upphört att gälla ska dock inte påverka giltigheten av redan avropad tjänst som ingåtts under ramavtalets giltighetstid. Detta innebär att genomförande av



tjänst kan ske efter det att ramavtalet har upphört, under förutsättning att avrop skett inom ramavtalets avtalsperiod.

### 1.6.1 Avropsförfarande vid brist i Leverantörens åtagande

*Leverantören uppfyller inte kraven:*

Beställarna kan komma att kontrollera att Leverantören fullgjort avtalade förpliktelser i tidigare avropade uppdrag enligt detta ramavtal. Om det konstateras att uppdrag inte utförts i enlighet med avtalade villkor kan detta leda till att Leverantören inte erbjuds att utföra uppdrag utan dessa istället erbjuds annan avtalad leverantör.

När brister konstaterats kommer Beställaren skriftligt att uppmana Leverantören att rätta till de brister som lett till att Leverantörens åtagande inte fullföljts. Leverantören kommer inte att erbjudas möjlighet att erhålla ytterligare avrop per aktuellt tjänsteområde förrän Leverantören skriftligen kan påvisa att de påtalade bristerna har åtgärdats. Beslut om att återinföra Leverantör till rangordningen lämnas skriftligen av Beställaren.

I de fall brister konstateras gäller i övrigt villkor enligt avsnitt 6.26, Hävningsgrunder.

*Leverantören tackar nej till erbjudna uppdrag:*

Beställarna har rätt att flytta avtalet så att det hamnar sist i rangordningen om leverantören tackar nej till erbjudna avrop tre gånger per tjänsteområde.

### 1.7 Kontaktpersoner under avtalstiden

*Leverantör*

Arbetsledare

Namn: Emma Arnell  
Tfn: 072-740 70 44

*Avtalsansvarig*

Namn: Thomas Sjölund  
Tfn: ~~070-816-0428~~ 070-337 54 88 / CJF

*Beställarna*

Namn: Anna Sundbom  
Tfn: 08-50835455

## 1.8 Ersättning och rangordning

Leverantören tilldelas av Beställarna ersättning enligt prismatris under punkt 2.5-Pris.

| Tjänsteområde                   | Rangordning | Ersättning |
|---------------------------------|-------------|------------|
| Arabiska                        | 3           | 33 000 sek |
| Engelska                        | 3           | 33 000 sek |
| Spanska                         | 2           | 33 000 sek |
| Amharinja                       | 3           | 40 000 sek |
| Ryska                           | 3           | 37 000 sek |
| Thai                            | 2           | 37 000 sek |
| Serbiska                        | 2           | 37 000 sek |
| Turkiska                        | 3           | 33 000 sek |
| Mandarin                        | 3           | 40 000 sek |
| Övriga språk/<br>eventuell tolk | 3           | 50 000 sek |

Ersättningen ska täcka samtliga kostnader för Samhällsorientering för vissa nyanlända invandrare i enlighet med villkoren i detta avtal. Ersättningen utbetalas i efterskott.

## 1.9 Priser

Avtalade priser är fasta till och med ramavtalets utgång.

## 1.10 Fakturering och betalningsvillkor

Fakturor skickade via annan part än avtalad leverantör, ex. faktureringsbolag eller motsvarande företag, accepteras ej. Faktureringsavgift eller andra liknande avgifter kommer ej att utgå. Eventuell dröjsmålsränta betalas enligt § 6 i räntelagen. Fakturor avseende dröjsmålsränta för belopp mindre än 100 kronor exkl. moms per sänd betald faktura accepteras ej.

Fakturering för utförd tjänst sker efter att tjänsten är avslutad. Faktura ska vara Beställarna tillhanda senast 1 månad efter uppdragets slutförande.

Betalning sker 30 dagar efter erhållen faktura.

Beställarna kommer att returnera fakturor som inte uppfyller ovanstående krav eller som inte innehåller avropsnummer för korrigerings. I dessa fall utgår ingen ränta om detta skulle leda till försenad betalning.



Faktura ska ställas till Beställarna med angivande av referensnummer som utgörs av ett så kallat IKB-nummer, (intäkts-/kostnadsbärare). På referensraden ska anges en fyrställig kod som knyts till Beställarnas verksamhet.

För Beställarna gäller följande IKB:  
Samhällsorientering 7200

Faktureringsadress är:  
Arbetsmarknadsförvaltningen  
Ref:7200  
c/o BGC STH 191  
106 42 STOCKHOLM

### **1.11 Skatter och avgifter**

Leverantören förbinder sig att under hela avtalstiden fullgöra sina skyldigheter avseende socialförsäkringsavgifter och skatter. Leverantören garanterar att eventuella anlitate underleverantörer uppfyller motsvarande krav.

Beställarna kommer löpande att kontrollera att Leverantören fullgör sina skyldigheter avseende socialförsäkringsavgifter och skatter, det vill säga seriositetskontroll.

### **1.12 Underleverantörer**

Leverantören har rätt att anlita underleverantör i enlighet med 3.2. Leverantören svarar för underleverantörs arbete så som för sitt eget arbete.

Förfrågan om tillägg eller byte av underleverantör ska anmälas snarast till Beställarna. Det är Beställarna genom Centrum för Samhällsorientering som bedömer och godkänner om byte av underleverantör får ske. Beställarna kan komma att begära in handlingar för att kunna göra en korrekt bedömning.

Den personal som används av underleverantören ska uppfylla de krav som ställs på dessa vid utförandet av avtalat åtagande. Leverantören ansvarar mot Beställarna för underleverantörens arbete som för eget arbete.

Leverantören ska när Beställarna så begär lämna redovisning som visar att föreslagen eller anlitate underleverantör fullgör sina skyldigheter avseende socialförsäkringsavgifter och skatter, det vill säga seriositetskontroll.

### **1.13 Metoder**

Tjänstens genomförande ska präglas av professionalism. Det handlar om såväl metoder som pedagogik. Metoder och pedagogik ska vara väl anpassade med hänsyn tagen till individuella behov och Beställarnas krav.



Att utveckla nya arbetssätt och metoder är nödvändigt för att varaktigt kunna genomföra framgångsrika uppdrag. Leverantören ska ha rutiner för att tillvarata nya idéer och angreppssätt så att dessa kan omsättas i arbetssätt och metoder.

### **1.14 Särskilda Kontraktsvillkor**

För uppdraget gäller särskilda kontraktsvillkor enligt nedan.

#### **1.14.1 Arbetsledare inom samtliga tjänsteområden**

Med arbetsledare avses i denna upphandling en person som planerar, koordinerar och följer upp den dagliga verksamheten och följaktligen är utbildningsansvarig. Arbetsledaren följer arbetet på nära håll och ska genom en mycket nära arbetsledning av samhällskommunikatörerna säkerställa att målen för verksamheten kan nås. Arbetsledaren är väl förtrogen med avtalet och är Leverantörens kontakt för planering och uppföljning av kurser gentemot Centrum för samhällsorientering.

Leverantören svarar för att Arbetsledaren är nåbar under ordinarie arbetstid.

Namn på Arbetsledare:

Emma Arnell

Ovan namngiven arbetsledare är ansvarig för verksamheten inom tjänsteområdet som ramavtal avser. Skriftlig överenskommelse om byte eller annan förändring av avtalad arbetsledare ska upprättas mellan parterna som tillägg till ramavtalet. Förändring av personal berättigar inte Leverantören till ersättning för eventuella merkostnader och utgör inte grund för förändring av avtalade villkor.

#### **1.14.2 Samhällskommunikatör inom samtliga tjänsteområden**

För genomförande av tjänster i denna upphandling oavsett tjänsteområde ska Leverantören tillhandahålla minst en samhällskommunikatör. Med samhällskommunikatör avses i denna upphandling en person som genomför utbildning i samhällsorientering.

De samhällskommunikatörer som ska utföra samhällsorienteringen ska uppfylla kompetenskrav på avslutad samhällsvetenskaplig eller beteendevetenskaplig eftergymnasial utbildning eller motsvarande kunskap förvärvad på annat sätt samt inneha kunskaper i svenska motsvarande svenska som andra språk B eller svenska B.

Samhällskommunikatörerna ska även ha en dokumenterad pedagogisk utbildning eller erfarenhet av undervisning i grupp om minst fem personer under minst ett år samt kunskaper i aktuellt undervisningsspråk som motsvarar minst nivå C1 för färdigheterna *Förstå och Tala* enligt Europarådets gemensamma referensram för språk (CEFR) <http://www.skolverket.se/sb/d/2622>.





Senast fyra veckor efter avtalstecknande ska Leverantören redovisa att kraven på samhällskommunikatören är uppfyllda. Detta ska göras dels genom en förteckning över samtliga undervisande samhällskommunikatörer innehållande namn, personnummer, utbildning och yrkeserfarenhet, dels genom ett curriculum vitae (CV) som ska tillsändas Beställarna.

Tillägg av samhällskommunikatör ska anmälas snarast till Beställarna, dock senast en vecka före start av avropad tjänst. Beställarna kan komma att begära in handlingar för att kunna göra en korrekt bedömning av att samhällskommunikatören uppfyller ställda krav.

#### **1.14.3 Personal**

Leverantören ska använda för tjänsten erforderligt antal personal med för uppgiften adekvat utbildning och kompetens i enlighet med anbudsförfrågans villkor.

All personal ska behärska svenska språket på ett sådant sätt att han/hon kan kommunicera med Beställarna och övrig personal. Personalen ska vara utpräglat serviceinriktad.

Leverantören är skyldig att utan oskäligt dröjsmål byta ut all personal, inklusive arbetsledare och samhällskommunikatör, som Beställarna anser sakna erforderlig kompetens och/eller inte uppfyller ställda krav på tjänstens utförande. Beslut som fattas av Beställarna ska föregås av gemensamma diskussioner mellan Leverantören och Beställarna.

#### **1.14.4 Tjänsteområde 13- Vid eventuell användning av tolk**

*Om detta avtal omfattar tjänsteområde 13 gäller följande kontraktsvillkor. Om tolk efter leverantörens bedömning ska användas för uppdraget, gäller följande villkor:*

De tolkar som Leverantören använder ska inneha kunskaper i svenska motsvarande svenska som andra språk B eller svenska B samt kunskaper i undervisningsspråket som motsvarar minst nivå C1 för färdigheterna *Förstå och Tala* enligt Europarådets gemensamma referensram för språk (CEFR) <http://www.skolverket.se/sb/d/2622>.

Därutöver ska de tolkar som Leverantören använder uppfylla kravet på minst två års erfarenhet av att utföra tolkningsuppdrag från svenska till efterfrågat undervisningsspråk.

Senast två veckor efter avropad tjänst ska Leverantören redovisa att kraven på tolken är uppfyllda. Detta ska göras dels genom en förteckning över samtliga medverkande tolkar innehållande namn, utbildning och yrkeserfarenhet, dels genom ett CV (curriculum vitae) som ska tillsändas Beställarna.



### **1.15 Informationsskyldighet**

Leverantören är skyldig att omgående informera Beställarna om förändringar angående arbetsledare eller annat som kan äventyra eller på annat sätt väsentligt påverkar Leverantören eller Leverantörens möjlighet att utföra uppdraget.

### **1.16 Samverkan och aktörer**

Leverantören är skyldig att samarbeta med de aktörer som är berörda av individens etableringsplan.

Leverantören är skyldig att samverka med myndigheter och det civila samhällets aktörer i samband med genomförandet av samhällsorientering. Det kan vara vid planering inför eller under själva samhällsorienteringen till exempel i form av föreläsare eller för studiebesök.

Därutöver förbinder sig Leverantören att medverka i konferenser och möten som Beställarna anordnar.

### **1.17 Arbetsgivaransvar**

Leverantören är under avtalstiden arbetsgivare för all personal som tillhandahålls enligt detta avtal och därmed ansvarig för att:

- gällande lagar och författningar iakttas
- anställa, avlöna och säga upp personal
- skatter och sociala avgifter inlevereras, samt
- förebygga skador som kan drabba personalen.

Leverantören svarar för att personalen beaktar kraven på personlig integritet och att sådan information ska behandlas konfidentiellt. Leverantören ansvarar för att egen personal har fått information om gällande sekretessbestämmelser och tystnadsplikt.

Leverantören garanterar att sina underleverantörer uppfyller motsvarande krav.

#### **6.17.1 Arbetsgivarens ansvar för planering, uppföljning och kompetensutveckling**

Leverantören är skyldig att ersätta samhällskommunikatörer för för- och efterarbete för varje kurstillfälle. Leverantören är skyldig att tillse att samhällskommunikatören får rimlig tid för detta arbete som skall ske på betald arbetstid.

Leverantören är skyldig att tillse att samtliga samhällskommunikatörer ska få kontinuerligt stöd, för att utveckla metod och profession. Detta ska ske regelbundet genom träffar med samhällskommunikatörerna minst månadsvis på betald arbetstid.



Leverantören är skyldig att tillse att samhällskommunikatörerna deltar i möten eller fortbildning som Beställarna anordnar. Omfattningen är 3 timmar per månad och ska ske på av Leverantören betald arbetstid.

Ovanstående gäller för samtliga samhällskommunikatörer som Leverantören har angivit enligt 6.14.2.

### **1.18 Försäkringsskydd**

Leverantören ska innan ramavtal slutits teckna och under avtalstiden vidmakthålla egen ansvarsförsäkring för sak- och personskada med ett försäkringsbelopp om minst 10 miljoner kronor vid varje tillfälle.

Leverantören svarar i förhållande till Beställarna för skadestånd som Beställarna kan komma att förpliktigas utge till tredje man, på grund av vållande hos Leverantören eller personal som denne svarar för.

### **1.19 Kontroll, utvärdering och uppföljning**

Leverantören ska följa de krav på kontroll, utvärdering och uppföljning som anges i avsnitt 4.13.

### **1.20 Avtalsuppföljning**

Beställarna kommer löpande att följa upp avtalets tillämpning och funktion. Leverantören ska medverka i avtalsuppföljning när så Beställarna påkallar. Avtalsuppföljningen sker kontinuerligt från Beställarnas sida. Avtalsuppföljning har som huvudsakligt syfte att uppmärksamma att avtalet tillämpas korrekt och ska klargöra eventuella avvikelser eller fel och brister som måste rättas till.

En del av avtalsuppföljningen kan även komma att ske i form av oanmälda besök i Leverantörens verksamhet. Avtalsuppföljningar dokumenteras av Beställarna och Leverantören ges tillfälle att kommentera dokumentationen av denna.

Vid avtalsuppföljningen kan Beställarna komma att ställa krav på Leverantören om att inkomma med särskild dokumentation. Vid en avtalsuppföljning finns tillfälle för Leverantören att ställa krav på Beställarna om Leverantören anser att det finns avvikelser eller fel och brister i Beställarnas sätt att tillämpa avtalet som Leverantören anser Beställarna bör rätta till.

Beställarna kan vid behov utse revisorer att delta. När Beställarna påkallar avtalsuppföljning ska Leverantören skriftligen meddela Beställarna vilken/vilka personer som deltar vid avtalsuppföljning. Vid avtalsuppföljningar ska Leverantören ge en samlad rapportering över avropade insatser.

Enligt avsnitt 4.13.2-4.13.7 i kravspecifikationen ska Leverantören dokumentera uppgifter under aktivitetens gång och därefter sammanställa dessa. Vid behov eller begäran ska dessa överlämnas till Beställarna. Denna dokumentation kan ingå som underlag för avtalsuppföljningen.

### **1.21 Anpassning av tjänstens innehåll**

Beställarna ska inom ramen för avtalade villkor ha möjlighet att, om behov uppstår, göra mindre justeringar av innehållet i avtalad tjänst.

### **1.22 Antidiskrimineringsklausul**

Leverantören ska vid utförandet av den avtalade tjänsten i Sverige följa vid varje tidpunkt gällande antidiskrimineringslagstiftning. De lagar som avses för närvarande är 16 kap 8 och 9 §§ brottsbalken och diskrimineringslagen (2008:567).

Leverantören är under avtalstiden skyldig att på begäran av Beställarna skriftligen redovisa de åtgärder som vidtagits med anledning av förpliktelseerna enligt första stycket i detta avsnitt. Tiden för redovisning ska vara en vecka, om inte längre tid överenskommits.

Om Leverantören inte inom föreskriven tid lämnar sådan information som denne är skyldig att förete enligt stycke 2 ovan eller om Leverantören vid utförandet av kontraktet inte uppfyllt sina skyldigheter avseende aktiva åtgärder enligt de lagar mot diskriminering som angetts i stycke 1 ovan, äger Beställarna rätt att säga upp avtalet till förtida avveckling med en i villkoren föreskriven uppsägningstid.

Leverantören ska ålägga underleverantör den skyldighet som anges i stycke 1-3, i enlighet med följande:

- För det första ska villkoren endast omfatta en underleverantör som utför den verksamhet som uppdraget avser i Sverige och som omfattas av svensk rätt.
- För det andra bör underleverantören utföra en väsentlig del av det uppdrag som kontraktet avser. Det bör normalt vara fallet om uppdraget utgör en procentuellt stor andel av kontraktsvärdet.
- För det tredje krävs att huvudleverantören har faktisk möjlighet att införa motsvarande antidiskrimineringsvillkor i avtalet med den aktuella underleverantören.

Eftersom det är av mycket stor betydelse för Beställarna att deras leverantörer lever upp till grundläggande demokratiska värderingar ska en lagakraftvunnen dom mot en straffbestämmelse eller ett förbud mot diskriminering enligt de lagar mot diskriminering som angetts i stycke 1 anses utgöra ett väsentligt kontraktsbrott. Beställarna äger i dessa fall rätt att häva avtalet.



### **1.23 Sekretess, tystnadsplikt**

Leverantören svarar för att all personal iakttar gällande bestämmelser om tystnadsplikt i Lagen (2010:197) om etableringsinsatser för vissa nyanlända invandrare. Det framgår att den som är eller har varit verksam inom en yrkesmässigt bedriven verksamhet för nyanlända inte obehörigen får röja vad han eller hon då har fått veta om enskildas personliga förhållanden.

Leverantören svarar för att personalen efterlever den lagstiftning om tystnadsplikt som gäller för utförande av samhällsorientering.

Detta innebär att alla personer som är eller har varit verksamma hos de leverantörer som Beställarna avropar tjänster från omfattas av denna tystnadsplikt.

Leverantören ansvarar för att handlingar och uppgifter som rör enskilda personliga förhållanden hanteras på ett betryggande sätt så att vederbörande inte lider skada eller men genom att uppgifterna röjs. Handlingar och uppgifter, som rör den enskilde enligt ovan, ska sedan Leverantörens aktiviteter avslutats, eller när avtalet upphör, förstöras om inte hinder möter på grund av författningsbestämmelse.

Dokumentation av händelser som kan påverka myndighetsutövningen får inte förstöras med mindre än att de överlämnats till Beställarna i enlighet med avsnitt 6.16.

Leverantören ska svara för att var och en som deltar i verksamheten får information om nämnda bestämmelser i Etableringslagen. Leverantören ska försäkra sig om detta genom att ta in skriftlig tystnadsförpliktelse från verksamhetspersonal.

### **1.24 Miljöpåverkan**

Leverantören ska fullgöra tjänsten på ett sätt som innebär minimal negativ miljöpåverkan vad gäller miljöavfall och energianvändning.

### **1.25 Force Majeure**

Om Part på grund av myndighets åtgärd, krigshändelse, strejk, bojkott, blockad eller annan omständighet som han inte kan råda över är förhindrad att fullgöra sina åtaganden enligt detta avtal ska han, i nödvändig omfattning, vara befriad från desamma.

Arbetskonflikt som har sin grund i parts brott mot kollektivavtal får inte åberopas som befrielsegrund.

Parterna ska omgående informera varandra om det föreligger omständighet som kan föranleda tillämpning av denna bestämmelse. Så snart den åberopade omständigheten upphört ska parten underrätta motparten samt omedelbart återuppta fullgörandet av avtalad prestation.

### **1.26 Ersättning vid avbrytande av kurs**

Om Beställarna avbryter kurs före kursstart men efter avrop ska beställare betala ersättning i form av 25 % av den avropade tjänstens totalpris.

Om Beställarna efter samråd med Leverantören beslutar om avbrott av tjänstens utförande gäller följande:

- Avbrott där tjänsten understiger 25 % av tjänstens totaltid utbetalas 25 % av den avropade tjänstens totalpris. Detta under förutsättning att Leverantören påbörjat arbetet med att genomföra aktiviteten.
- Avbrott där tjänsten genomförande avser 25 - 50 % av tjänstens totaltid utbetalas 50 % av den avropade tjänstens totalpris.
- Avbrott där tjänstens genomförande överstiger 50 % av tjänstens totaltid utbetalas 100 % av den avropade tjänstens totalpris.

### **1.27 Leveransförseningar och vite**

Leverantören förbinder sig att leverera beställda kurser enligt överenskommen tid.

Om beställd kurs helt eller delvis inte levereras inom avtalad tid och detta inte beror på Beställarna eller något förhållande på deras sida är Beställarna berättigad till vite. För varje påbörjad dag som kursen är otillgänglig ska vite utgå med 3 000 SEK.

Beställarna har rätt att avräkna upplupet vite från fakturerat belopp.

### **1.28 Hävningsgrunder**

Part är skyldig att utan dröjsmål meddela den andra parten sådana avvikelser som leder till, eller kan leda till, att avtalade villkor inte uppfylls. Om avvikelse konstaterats förbinder sig Leverantören att omedelbart rätta till samtliga fel och brister i utfört uppdrag.

Om eventuellt angivna brister inte åtgärdas på godtagbart sätt inom två veckor efter skriftlig erinran kan Beställarna komma att häva avtalet i dess helhet eller häva avtalet avseende det tjänsteområde som är hänförlig till felet/bristen med omedelbar verkan. Med tjänsteområde avses här de tjänsteområden som leverantör har avtal inom. Se punkt 6.1.

Beställarna har därutöver rätt att häva avtalet vid väsentligt avtalsbrott eller om Leverantören inte fullgör sina skyldigheter vad gäller socialförsäkringsavgifter och skatter, försätts i konkurs eller eljest befins vara på sådant obestånd att Leverantören inte förväntas kunna fullgöra sitt åtagande.

Om försening enligt punkt 6.27 beror på Leverantören eller något förhållande på dennes sida och inträffar mer än vid två tillfällen under avtalsperioden, får Beställarna genom skriftligt meddelande till Leverantören häva avtalet.



Hävande part är berättigad till skadestånd.

### **1.29 Överlåtelse av avtal**

Leverantören får inte, vare sig helt eller delvis, överlåta eller pantsätta sina rättigheter och skyldigheter enligt detta avtal utan Beställarnas skriftliga godkännande.

### **1.30 Ändringar och tillägg**

Ändringar och tillägg till detta avtal ska för sin giltighet skriftligen vara godkända av båda parter.

### **1.31 Tillämplig lag**

Beställarnas och Leverantörens rättigheter och skyldigheter enligt detta avtal bestäms i sin helhet av svensk rätt.

Leverantören ska vid utförande av åtagandet följa alla tillämpliga lagar, författningar samt normer och föreskrifter som utfärdats av statliga och kommunala myndigheter och verk som från tid till annan är eller blir tillämpliga på åtagandet eller som på annat sätt berör Leverantören vid utförandet av åtagandet.

Leverantören ansvarar för att lämnade förslag till genomförande av uppdraget inte strider mot gällande lagregler, etiska regler eller branschpraxis.

### **1.32 Tvist**

Tvist angående tillämpning eller tolkning av detta avtal och därmed sammanhängande rättsförhållanden ska prövas av svensk allmän domstol med Tingsrätten i Stockholm som första instans.

### **1.33 Avtalets ikraftträdande**

Detta avtal ska anses som slutet vid den tidpunkt som inträffar när Beställarna fattar tilldelningsbeslut och behöriga företrädare för båda parter undertecknat detta avtal i två likalydande originalavtal.

### **1.34 Avtalsbilagor**

Följande bilagor kommer att ingå i det slutliga avtalet:

- Bilaga 1 - Kravspecifikation (avsnitt 4 i detta förfrågningsunderlag)
- Bilaga 2 - Krav på Leverantören (avsnitt 3 i detta förfrågningsunderlag)
- Bilaga 3 - Anbudsformulär (avsnitt 2 i detta förfrågningsunderlag)
- Bilaga 4 - Avropsblankett



- Bilaga 5 - Slutrapport
- Bilaga 6 - Frågor och svar

Detta avtal har upprättats i två likalydande exemplar, varav vardera parten tagit var sitt.

Stockholm 2013-07-01

Stockholm 2013-07-01

**Botkyrka kommun**

**MiROi i-learning AB**

Namn  
Namnförtydligande

Namn  
Namnförtydligande

JAN STRANDBÄCKE

Maria Palm

**Danderyds kommun**

Namn  
Namnförtydligande

Britt Marie Ekshäm

**Ekerö kommun**

Namn  
Namnförtydligande

Eva Darselius





**Haninge kommun**

Namn

Namnförtydligande

Vilhelm Åstrand

**Huddinge kommun**

Namn

Namnförtydligande

Mikael Blomberg

**Håbo kommun**

Namn

Namnförtydligande

Thomas Brandell

**Järfälla kommun**

Namn

Namnförtydligande

Sune Stjernlöf



**Lidingö stad**

Namn

Namnförtydligande

JOHAN JOHANSSON

**Norrtälje kommun**

Namn

Namnförtydligande

Sören Fredriksson

**Nykvarns kommun**

Namn

Namnförtydligande

ing-Marie Bengtsson

**Nynäshamns kommun**

Namn

Namnförtydligande

Viktor Morandi



**Salems kommun**

Namn

Namnförtydligande

Johan Lundqvist

**Sigtuna kommun**

Namn

Namnförtydligande

Karin Paulsson

**Sollentuna kommun**

Namn

Namnförtydligande

Britta Åkerlund

**Solna stad**

Namn

Namnförtydligande

LARS RÅDEN



**Stockholms stad**

Charlotte Svensson

Namn

Namnförtydligande

Charlotte Svensson

**Sundbybergs stad**

Cyrus Parawan

Namn

Namnförtydligande

CYRUS PARAWAN

**Södertälje kommun**

Arjun Bakshi

Namn

Namnförtydligande

Arjun Bakshi

**Tyresö kommun**

Ewa Eriksson

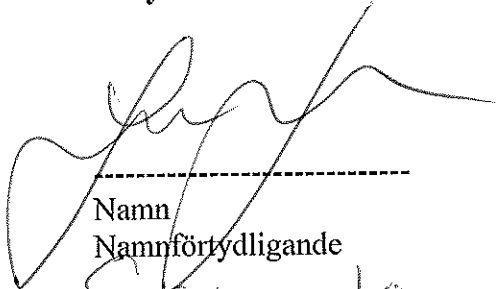
Namn

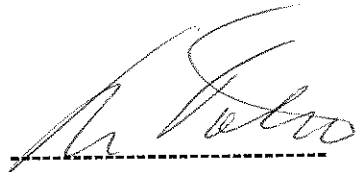
Namnförtydligande

Ewa Eriksson

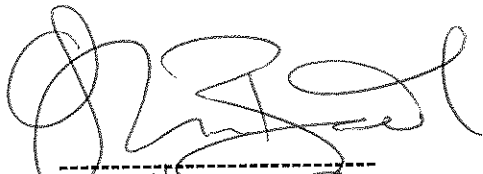


**Täby kommun**

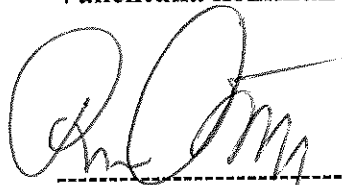
  
-----  
Namn  
Namnförtydligande  
Susanna Kiesel  
**Upplands-Bro kommun**

  
-----  
Namn  
Namnförtydligande  
Ola Folke

**Upplands Väsby kommun**

  
-----  
Namn  
Namnförtydligande  
Hanna Back

**Vallentuna kommun**

  
-----  
Namn  
Namnförtydligande  
Roland Beijer



**Vaxholms kommun**

Karin Wigstrand

Namn

Namnförtydligande

Karin Wigstrand

**Värmdö kommun**

Ylve Sjögren

Namn

Namnförtydligande

Ylve Sjögren

**Österåkers kommun**

Kjell Karlsson

Namn

Namnförtydligande

Kjell Karlsson



## I. KOMMERSIELLA VILLKOR-AVTAL

Mellan Kommunerna (nedan benämnt Beställarna) och Manpower Telge Jobbstart AB (nedan kallad Leverantören), org. nr 556780-6293, har följande avtal om samhällsorientering för vissa nyanlända invandrare slutits.

### I.1 Avtalsinnehåll och avtalshandlingar

Avtalet omfattar tjänsteområde/n:

- Tjänsteområde 1 Arabiska
- Tjänsteområde 2 Farsi
- Tjänsteområde 3 Engelska
- Tjänsteområde 4 Spanska
- Tjänsteområde 5 Somali
- Tjänsteområde 6 Amharinja
- Tjänsteområde 7 Tigrinja
- Tjänsteområde 8 Ryska
- Tjänsteområde 9 Thai
- Tjänsteområde 10 Serbiska
- Tjänsteområde 11 Turkiska
- Tjänsteområde 12 Mandarin
- Tjänsteområde 13 Övriga språk/eventuellt tolk

#### *Kommentar:*

Observera att ramavtal kommer att skrivas som ett ramavtal med respektive Leverantör oberoende, av antal angivna tjänsteområden. Det innebär att en Leverantör som tilldelats ramavtal inom exempelvis tre tjänsteområden därmed kommer att erhålla ett ramavtal.

Parternas åtagande regleras av:

1. Skriftliga ändringar och tillägg till avropsavtalet
2. Avropsavtalet
3. Skriftliga ändringar och tillägg till ramavtalet
4. Ramavtalet
5. Ev. svar och kompletteringar till förfrågningsunderlaget
6. Förfrågningsunderlag med bilagor
7. Antaget anbud

Kontraktshandlingarna kompletterar varandra. Om kontraktshandlingarna skulle visa sig vara motsägelsefulla i något avseende gäller de, om inte omständigheterna uppenbarligen föranleder annat, sinsemellan i ovan angiven ordning.

## **1.2 Omfattning**

Leverantören förbinder sig att driva verksamheten i den omfattning och på de villkor som anges i detta avtal- Kommersiella villkor samt dess bilagor. Uppdraget ska utföras i enlighet med förutsättningarna angivna i avtalsbilaga 1, Kravspecifikation och avtalsbilaga 2, Krav på Leverantören.

Beställarna lämnar inte några volymgarantier vad gäller Leverantörens möjligheter att erhålla uppdrag inom ramen för de upphandlade ramavtalen.

## **1.3 Avtalsperiod**

Avtalet gäller under tre år för perioden den 2013-09-01 till 2016-08-31.

## **1.4 Regeringsbeslut**

I det fall lag eller förordningsrätt från Regeringen som berör den aktuella verksamheten inkommer innebär detta att avtalet kan komma att upphöra i förtid.

## **1.5 Uppdragets utförande**

Leverantören ska utföra alla delar av avtalat åtagande i enlighet med bestämmelserna i detta avtal och med den skicklighet, snabbhet och omsorg som Beställarna har anledning att förvänta av en välrenommerad utbildningsanordnare. Leverantören förbinder sig att omedelbart rätta till samtliga fel och brister i utfört uppdrag.

Leverantören ska bära ansvaret för att avtalade utbildningar bedrivs på ett sådant sätt att avtalade villkor uppfylls.

## **1.6 Avropsförfarande**

Avrop kommer att ske utifrån en fastställd rangordning, inom respektive tjänsteområde, utifrån upphandlingens utvärderingsresultat. Avrop sker per grupp inom respektive tjänsteområde. Avrop kommer att tilldelas den högst listade leverantören som kan erbjuda efterfrågad tjänst inom aktuellt tjänsteområde.

Från det att avropsblankett skickats från Beställarna med begäran om avrop ska svar lämnats av Leverantören inom 48 timmar.

Kompletteringar av enstaka deltagare till redan avropad grupp kan ske. I de fall kompletteringar sker, görs detta vid starten av ett block och under förutsättning att antalet deltagare inte överstiger maxantalet om 20, se avsnitt 4.2.1.

Att ramavtalet upphört att gälla ska dock inte påverka giltigheten av redan avropad tjänst som ingåtts under ramavtalets giltighetstid. Detta innebär att genomförande av





tjänst kan ske efter det att ramavtalet har upphört, under förutsättning att avrop skett inom ramavtalets avtalsperiod.

### **1.6.1 Avropsförfarande vid brist i Leverantörens åtagande**

*Leverantören uppfyller inte kraven:*

Beställarna kan komma att kontrollera att Leverantören fullgjort avtalade förpliktelser i tidigare avropade uppdrag enligt detta ramavtal. Om det konstateras att uppdrag inte utförts i enlighet med avtalade villkor kan detta leda till att Leverantören inte erbjuds att utföra uppdrag utan dessa istället erbjuds annan avtalad leverantör.

När brister konstaterats kommer Beställaren skriftligt att uppmana Leverantören att rätta till de brister som lett till att Leverantörens åtagande inte fullföljts. Leverantören kommer inte att erbjudas möjlighet att erhålla ytterligare avrop per aktuellt tjänsteområde förrän Leverantören skriftligen kan påvisa att de påtalade bristerna har åtgärdats. Beslut om att återinföra Leverantör till rangordningen lämnas skriftligen av Beställaren.

I de fall brister konstateras gäller i övrigt villkor enligt avsnitt 6.26, Hävningsgrunder.

*Leverantören tackar nej till erbjudna uppdrag:*

Beställarna har rätt att flytta avtalet så att det hamnar sist i rangordningen om leverantören tackar nej till erbjudna avrop tre gånger per tjänsteområde.

### **1.7 Kontaktpersoner under avtalstiden**

*Leverantör*

Arbetsledare

Namn: Cecilia Svahnalam

Tfn: 08-549 531 05

*Avtalsansvarig*

Namn: Thomas Falk

Tfn: 08- 508 95435

*Beställarna*

Namn: Anna Sundbom

Tfn: 08-50835455



## 1.8 Ersättning och rangordning

Leverantören tilldelas av Beställarna ersättning enligt prismatris under punkt 2.5-Pris.

| Tjänsteområde | Rangordning | Ersättning |
|---------------|-------------|------------|
| Arabiska      | 2           | 33 000 sek |
| Farsi         | 2           | 37 000 sek |
| Somali        | 2           | 37 000 sek |
| Tigrinja      | 2           | 37 000 sek |
| Turkiska      | 2           | 33 000 sek |

Ersättningen ska täcka samtliga kostnader för Samhällsorientering för vissa nyanlända invandrare i enlighet med villkoren i detta avtal. Ersättningen utbetalas i efterskott.

## 1.9 Priser

Avtalade priser är fasta till och med ramavtalets utgång.

## 1.10 Fakturering och betalningsvillkor

Fakturor skickade via annan part än avtalad leverantör, ex. faktureringsbolag eller motsvarande företag, accepteras ej. Faktureringsavgift eller andra liknande avgifter kommer ej att utgå. Eventuell dröjsmålsränta betalas enligt § 6 i räntelagen. Fakturor avseende dröjsmålsränta för belopp mindre än 100 kronor exkl. moms per sänd betald faktura accepteras ej.

Fakturering för utförd tjänst sker efter att tjänsten är avslutad. Faktura ska vara Beställarna tillhanda senast 1 månad efter uppdragets slutförande.

Betalning sker 30 dagar efter erhållen faktura.

Beställarna kommer att returnera fakturor som inte uppfyller ovanstående krav eller som inte innehåller avropsnummer för korrigerings. I dessa fall utgår ingen ränta om detta skulle leda till försenad betalning.

Faktura ska ställas till Beställarna med angivande av referensnummer som utgörs av ett så kallat IKB-nummer, (intäkts-/kostnadsbärare). På referensraden ska anges en fyrställig kod som knyts till Beställarnas verksamhet.

För Beställarna gäller följande IKB:  
Samhällsorientering 7200

Faktureringsadress är:



Arbetsmarknadsförvaltningen  
Ref:7200  
c/o BGC STH 191  
106 42 STOCKHOLM

### **1.11 Skatter och avgifter**

Leverantören förbinder sig att under hela avtalstiden fullgöra sina skyldigheter avseende socialförsäkringsavgifter och skatter. Leverantören garanterar att eventuella anlitate underleverantörer uppfyller motsvarande krav.

Beställarna kommer löpande att kontrollera att Leverantören fullgör sina skyldigheter avseende socialförsäkringsavgifter och skatter, det vill säga seriositetskontroll.

### **1.12 Underleverantörer**

Leverantören har rätt att anlita underleverantör i enlighet med 3.2. Leverantören svarar för underleverantörs arbete så som för sitt eget arbete.

Förfrågan om tillägg eller byte av underleverantör ska anmälas snarast till Beställarna. Det är Beställarna genom Centrum för Samhällsorientering som bedömer och godkänner om byte av underleverantör får ske. Beställarna kan komma att begära in handlingar för att kunna göra en korrekt bedömning.

Den personal som används av underleverantören ska uppfylla de krav som ställs på dessa vid utförandet av avtalat åtagande. Leverantören ansvarar mot Beställarna för underleverantörens arbete som för eget arbete.

Leverantören ska när Beställarna så begär lämna redovisning som visar att föreslagen eller anlitate underleverantör fullgör sina skyldigheter avseende socialförsäkringsavgifter och skatter, det vill säga seriositetskontroll.

### **1.13 Metoder**

Tjänstens genomförande ska präglas av professionalism. Det handlar om såväl metoder som pedagogik. Metoder och pedagogik ska vara väl anpassade med hänsyn tagen till individuella behov och Beställarnas krav.

Att utveckla nya arbetssätt och metoder är nödvändigt för att varaktigt kunna genomföra framgångsrika uppdrag. Leverantören ska ha rutiner för att tillvarata nya idéer och angreppssätt så att dessa kan omsättas i arbetssätt och metoder.

### **1.14 Särskilda Kontraktsvillkor**

För uppdraget gäller särskilda kontraktsvillkor enligt nedan.



#### 1.14.1 Arbetsledare inom samtliga tjänsteområden

Med arbetsledare avses i denna upphandling en person som planerar, koordinerar och följer upp den dagliga verksamheten och följaktligen är utbildningsansvarig. Arbetsledaren följer arbetet på nära håll och ska genom en mycket nära arbetsledning av samhällskommunikatörerna säkerställa att målen för verksamheten kan nås. Arbetsledaren är väl förtrogen med avtalet och är Leverantörens kontakt för planering och uppföljning av kurser gentemot Centrum för samhällsorientering.

Leverantören svarar för att Arbetsledaren är nåbar under ordinarie arbetstid.

Namn på Arbetsledare:

Cecilia Svahnalam

Ovan namngiven arbetsledare är ansvarig för verksamheten inom tjänsteområdet som ramavtal avser. Skriftlig överenskommelse om byte eller annan förändring av avtalad arbetsledare ska upprättas mellan parterna som tillägg till ramavtalet. Förändring av personal berättigar inte Leverantören till ersättning för eventuella merkostnader och utgör inte grund för förändring av avtalade villkor.

#### 1.14.2 Samhällskommunikatör inom samtliga tjänsteområden

För genomförande av tjänster i denna upphandling oavsett tjänsteområde ska Leverantören tillhandahålla minst en samhällskommunikatör. Med samhällskommunikatör avses i denna upphandling en person som genomför utbildning i samhällsorientering.

De samhällskommunikatörer som ska utföra samhällsorienteringen ska uppfylla kompetenskrav på avslutad samhällsvetenskaplig eller beteendevetenskaplig eftergymnasial utbildning eller motsvarande kunskap förvärvad på annat sätt samt inneha kunskaper i svenska motsvarande svenska som andra språk B eller svenska B.

Samhällskommunikatörerna ska även ha en dokumenterad pedagogisk utbildning eller erfarenhet av undervisning i grupp om minst fem personer under minst ett år samt kunskaper i aktuellt undervisningsspråk som motsvarar minst nivå C1 för färdigheterna *Förstå och Tala* enligt Europarådets gemensamma referensram för språk (CEFR) <http://www.skolverket.se/sb/d/2622>.

Senast fyra veckor efter avtalstecknande ska Leverantören redovisa att kraven på samhällskommunikatören är uppfyllda. Detta ska göras dels genom en förteckning över samtliga undervisande samhällskommunikatörer innehållande namn, personnummer, utbildning och yrkeserfarenhet, dels genom ett curriculum vitae (CV) som ska tillsändas Beställarna.

Tillägg av samhällskommunikatör ska anmälas snarast till Beställarna, dock senast en vecka före start av avropad tjänst. Beställarna kan komma att begära in handlingar för att kunna göra en korrekt bedömning av att samhällskommunikatören uppfyller ställda krav.

#### **I.14.3 Personal**

Leverantören ska använda för tjänsten erforderligt antal personal med för uppgiften adekvat utbildning och kompetens i enlighet med anbudsförfrågans villkor.

All personal ska behärska svenska språket på ett sådant sätt att han/hon kan kommunicera med Beställarna och övrig personal. Personalen ska vara utpräglat serviceinriktad.

Leverantören är skyldig att utan oskäligt dröjsmål byta ut all personal, inklusive arbetsledare och samhällskommunikatör, som Beställarna anser sakna erforderlig kompetens och/eller inte uppfyller ställda krav på tjänstens utförande. Beslut som fattas av Beställarna ska föregås av gemensamma diskussioner mellan Leverantören och Beställarna.

#### **I.14.4 Tjänsteområde 13- Vid eventuell användning av tolk**

*Om detta avtal omfattar tjänsteområde 13 gäller följande kontraktsvillkor. Om tolk efter leverantörens bedömning ska användas för uppdraget, gäller följande villkor:*

De tolkar som Leverantören använder ska inneha kunskaper i svenska motsvarande svenska som andra språk B eller svenska B samt kunskaper i undervisningsspråket som motsvarar minst nivå C1 för färdigheterna *Förstå och Tala* enligt Europarådets gemensamma referensram för språk (CEFR) <http://www.skolverket.se/sb/d/2622>.

Därutöver ska de tolkar som Leverantören använder uppfylla kravet på minst två års erfarenhet av att utföra tolkningsuppdrag från svenska till efterfrågat undervisningsspråk.

Senast två veckor efter avropad tjänst ska Leverantören redovisa att kraven på tolken är uppfyllda. Detta ska göras dels genom en förteckning över samtliga medverkande tolkar innehållande namn, utbildning och yrkeserfarenhet, dels genom ett CV (curriculum vitae) som ska tillsändas Beställarna.

#### **I.15 Informationsskyldighet**

Leverantören är skyldig att omgående informera Beställarna om förändringar angående arbetsledare eller annat som kan äventyra eller på annat sätt väsentligt påverka Leverantören eller Leverantörens möjlighet att utföra uppdraget.

#### **I.16 Samverkan och aktörer**

Leverantören är skyldig att samarbeta med de aktörer som är berörda av individens etableringsplan.

Leverantören är skyldig att samverka med myndigheter och det civila samhällets aktörer i samband med genomförandet av samhällsorientering. Det kan vara vid planering inför eller under själva samhällsorienteringen till exempel i form av föreläsare eller för studiebesök.

Därutöver förbinder sig Leverantören att medverka i konferenser och möten som Beställarna anordnar.

### **1.17 Arbetsgivaransvar**

Leverantören är under avtalstiden arbetsgivare för all personal som tillhandahålls enligt detta avtal och därmed ansvarig för att:

- gällande lagar och författningar iakttas
- anställa, avlöna och säga upp personal
- skatter och sociala avgifter inlevereras, samt
- förebygga skador som kan drabba personalen.

Leverantören svarar för att personalen beaktar kraven på personlig integritet och att sådan information ska behandlas konfidentiellt. Leverantören ansvarar för att egen personal har fått information om gällande sekretessbestämmelser och tystnadsplikt.

Leverantören garanterar att sina underleverantörer uppfyller motsvarande krav.

#### **6.17.1 Arbetsgivarens ansvar för planering, uppföljning och kompetensutveckling**

Leverantören är skyldig att ersätta samhällskommunikatörer för för- och efterarbete för varje kurstillfälle. Leverantören är skyldig att tillse att samhällskommunikatören får rimlig tid för detta arbete som skall ske på betald arbetstid.

Leverantören är skyldig att tillse att samtliga samhällskommunikatörer ska få kontinuerligt stöd, för att utveckla metod och profession. Detta ska ske regelbundet genom träffar med samhällskommunikatörerna minst månadsvis på betald arbetstid.

Leverantören är skyldig att tillse att samhällskommunikatörerna deltar i möten eller fortbildning som Beställarna anordnar. Omfattningen är 3 timmar per månad och ska ske på av Leverantören betald arbetstid.

Ovanstående gäller för samtliga samhällskommunikatörer som Leverantören har angivit enligt 6.14.2.

### **1.18 Försäkringsskydd**

Leverantören ska innan ramavtal slutits teckna och under avtalstiden vidmakthålla egen ansvarsförsäkring för sak- och personskada med ett försäkringsbelopp om minst 10 miljoner kronor vid varje tillfälle.

Leverantören svarar i förhållande till Beställarna för skadestånd som Beställarna kan komma att förpliktigas utge till tredje man, på grund av vållande hos Leverantören eller personal som denne svarar för.

### **1.19 Kontroll, utvärdering och uppföljning**

Leverantören ska följa de krav på kontroll, utvärdering och uppföljning som anges i avsnitt 4.13.

### **1.20 Avtalsuppföljning**

Beställarna kommer löpande att följa upp avtalets tillämpning och funktion. Leverantören ska medverka i avtalsuppföljning när så Beställarna påkallar. Avtalsuppföljningen sker kontinuerligt från Beställarnas sida. Avtalsuppföljning har som huvudsakligt syfte att uppmärksamma att avtalet tillämpas korrekt och ska klargöra eventuella avvikelser eller fel och brister som måste rättas till.

En del av avtalsuppföljningen kan även komma att ske i form av oanmälda besök i Leverantörens verksamhet. Avtalsuppföljningar dokumenteras av Beställarna och Leverantören ges tillfälle att kommentera dokumentationen av denna.

Vid avtalsuppföljningen kan Beställarna komma att ställa krav på Leverantören om att inkomma med särskild dokumentation. Vid en avtalsuppföljning finns tillfälle för Leverantören att ställa krav på Beställarna om Leverantören anser att det finns avvikelser eller fel och brister i Beställarnas sätt att tillämpa avtalet som Leverantören anser Beställarna bör rätta till.

Beställarna kan vid behov utse revisorer att delta. När Beställarna påkallar avtalsuppföljning ska Leverantören skriftligen meddela Beställarna vilken/vilka personer som deltar vid avtalsuppföljning. Vid avtalsuppföljningar ska Leverantören ge en samlad rapportering över avropade insatser.

Enligt avsnitt 4.13.2-4.13.7 i kravspecifikationen ska Leverantören dokumentera uppgifter under aktivitetens gång och därefter sammanställa dessa. Vid behov eller begäran ska dessa överlämnas till Beställarna. Denna dokumentation kan ingå som underlag för avtalsuppföljningen.

### **1.21 Anpassning av tjänstens innehåll**

Beställarna ska inom ramen för avtalade villkor ha möjlighet att, om behov uppstår,

göra mindre justeringar av innehållet i avtalad tjänst.

### **1.22 Antidiskrimineringsklausul**

Leverantören ska vid utförandet av den avtalade tjänsten i Sverige följa vid varje tidpunkt gällande antidiskrimineringslagstiftning. De lagar som avses för närvarande är 16 kap 8 och 9 §§ brottsbalken och diskrimineringslagen (2008:567).

Leverantören är under avtalstiden skyldig att på begäran av Beställarna skriftligen redovisa de åtgärder som vidtagits med anledning av förpliktelserna enligt första stycket i detta avsnitt. Tiden för redovisning ska vara en vecka, om inte längre tid överenskommits.

Om Leverantören inte inom föreskriven tid lämnar sådan information som denne är skyldig att förete enligt stycke 2 ovan eller om Leverantören vid utförandet av kontraktet inte uppfyllt sina skyldigheter avseende aktiva åtgärder enligt de lagar mot diskriminering som angetts i stycke 1 ovan, äger Beställarna rätt att säga upp avtalet till förtida avveckling med en i villkoren föreskriven uppsägningstid.

Leverantören ska ålägga underleverantör den skyldighet som anges i stycke 1-3, i enlighet med följande:

- För det första ska villkoren endast omfatta en underleverantör som utför den verksamhet som uppdraget avser i Sverige och som omfattas av svensk rätt.
- För det andra bör underleverantören utföra en väsentlig del av det uppdrag som kontraktet avser. Det bör normalt vara fallet om uppdraget utgör en procentuellt stor andel av kontraktsvärdet.
- För det tredje krävs att huvudleverantören har faktisk möjlighet att införa motsvarande antidiskrimineringsvillkor i avtalet med den aktuella underleverantören.

Eftersom det är av mycket stor betydelse för Beställarna att deras leverantörer lever upp till grundläggande demokratiska värderingar ska en lagakraftvunnen dom mot en straffbestämmelse eller ett förbud mot diskriminering enligt de lagar mot diskriminering som angetts i stycke 1 anses utgöra ett väsentligt kontraktsbrott. Beställarna äger i dessa fall rätt att häva avtalet.

### **1.23 Sekretess, tystnadsplikt**

Leverantören svarar för att all personal iakttar gällande bestämmelser om tystnadsplikt i Lagen (2010:197) om etableringsinsatser för vissa nyanlända invandrare. Det framgår att den som är eller har varit verksam inom en yrkesmässigt bedriven verksamhet för nyanlända inte obehörigen får röja vad han eller hon då har fått veta om enskildas personliga förhållanden.





Leverantören svarar för att personalen efterlever den lagstiftning om tystnadsplikt som gäller för utförande av samhällsorientering.

Detta innebär att alla personer som är eller har varit verksamma hos de leverantörer som Beställarna avropar tjänster från omfattas av denna tystnadsplikt.

Leverantören ansvarar för att handlingar och uppgifter som rör enskilda personliga förhållanden hanteras på ett betryggande sätt så att vederbörande inte lider skada eller men genom att uppgifterna röjs. Handlingar och uppgifter, som rör den enskilde enligt ovan, ska sedan Leverantörens aktiviteter avslutats, eller när avtalet upphör, förstöras om inte hinder möter på grund av författningsbestämmelse.

Dokumentation av händelser som kan påverka myndighetsutövningen får inte förstöras med mindre än att de överlämnats till Beställarna i enlighet med avsnitt 6.16.

Leverantören ska svara för att var och en som deltar i verksamheten får information om nämnda bestämmelser i Etableringslagen. Leverantören ska försäkra sig om detta genom att ta in skriftlig tystnadsförpliktelse från verksamhetspersonal.

#### **1.24 Miljöpåverkan**

Leverantören ska fullgöra tjänsten på ett sätt som innebär minimal negativ miljöpåverkan vad gäller miljöavfall och energianvändning.

#### **1.25 Force Majeure**

Om Part på grund av myndighets åtgärd, krigshändelse, strejk, bojkott, blockad eller annan omständighet som han inte kan råda över är förhindrad att fullgöra sina åtaganden enligt detta avtal ska han, i nödvändig omfattning, vara befriad från desamma.

Arbetskonflikt som har sin grund i parts brott mot kollektivavtal får inte åberopas som befrielsegrund.

Parterna ska omgående informera varandra om det föreligger omständighet som kan föranleda tillämpning av denna bestämmelse. Så snart den åberopade omständigheten upphört ska parten underrätta motparten samt omedelbart återuppta fullgörandet av avtalad prestation.

#### **1.26 Ersättning vid avbrytande av kurs**

Om Beställarna avbryter kurs före kursstart men efter avrop ska beställare betala ersättning i form av 25 % av den avropade tjänstens totalpris.

Om Beställarna efter samråd med Leverantören beslutar om avbrott av tjänstens utförande gäller följande:

- Avbrott där tjänsten understiger 25 % av tjänstens totaltid utbetalas



25 % av den avropade tjänstens totalpris. Detta under förutsättning att Leverantören påbörjat arbetet med att genomföra aktiviteten.

- Avbrott där tjänsten genomförande avser 25 - 50 % av tjänstens totaltid utbetalas 50 % av den avropade tjänstens totalpris.
- Avbrott där tjänstens genomförande överstiger 50 % av tjänstens totaltid utbetalas 100 % av den avropade tjänstens totalpris.

### **1.27 Leveransförseningar och vite**

Leverantören förbinder sig att leverera beställda kurser enligt överenskommen tid.

Om beställd kurs helt eller delvis inte levereras inom avtalad tid och detta inte beror på Beställarna eller något förhållande på deras sida är Beställarna berättigad till vite. För varje påbörjad dag som kursen är otillgänglig ska vite utgå med 3 000 SEK.

Beställarna har rätt att avräkna upplupet vite från fakturerat belopp.

### **1.28 Hävningsgrunder**

Part är skyldig att utan dröjsmål meddela den andra parten sådana avvikelser som leder till, eller kan leda till, att avtalade villkor inte uppfylls. Om avvikelse konstaterats förbinder sig Leverantören att omedelbart rätta till samtliga fel och brister i utfört uppdrag.

Om eventuellt angivna brister inte åtgärdas på godtagbart sätt inom två veckor efter skriftlig erinran kan Beställarna komma att häva avtalet i dess helhet eller häva avtalet avseende det tjänsteområde som är hänförlig till felet/bristen med omedelbar verkan. Med tjänsteområde avses här de tjänsteområden som leverantör har avtal inom. Se punkt 6.1.

Beställarna har därutöver rätt att häva avtalet vid väsentligt avtalsbrott eller om Leverantören inte fullgör sina skyldigheter vad gäller socialförsäkringsavgifter och skatter, försätts i konkurs eller eljest befinns vara på sådant obestånd att Leverantören inte förväntas kunna fullgöra sitt åtagande.

Om försening enligt punkt 6.27 beror på Leverantören eller något förhållande på dennes sida och inträffar mer än vid två tillfällen under avtalsperioden, får Beställarna genom skriftligt meddelande till Leverantören häva avtalet.

Hävande part är berättigad till skadestånd.

### **1.29 Överlåtelse av avtal**

Leverantören får inte, vare sig helt eller delvis, överlåta eller pantsätta sina rättigheter och skyldigheter enligt detta avtal utan Beställarnas skriftliga godkännande.



### **1.30 Ändringar och tillägg**

Ändringar och tillägg till detta avtal ska för sin giltighet skriftligen vara godkända av båda parter.

### **1.31 Tillämplig lag**

Beställarnas och Leverantörens rättigheter och skyldigheter enligt detta avtal bestäms i sin helhet av svensk rätt.

Leverantören ska vid utförande av åtagandet följa alla tillämpliga lagar, författningar samt normer och föreskrifter som utfärdats av statliga och kommunala myndigheter och verk som från tid till annan är eller blir tillämpliga på åtagandet eller som på annat sätt berör Leverantören vid utförandet av åtagandet.

Leverantören ansvarar för att lämnade förslag till genomförande av uppdraget inte strider mot gällande lagregler, etiska regler eller branschpraxis.

### **1.32 Tvist**

Tvist angående tillämpning eller tolkning av detta avtal och därmed sammanhängande rättsförhållanden ska prövas av svensk allmän domstol med Tingsrätten i Stockholm som första instans.

### **1.33 Avtalets ikraftträdande**

Detta avtal ska anses som slutet vid den tidpunkt som inträffar när Beställarna fattar tilldelningsbeslut och behöriga företrädare för båda parter undertecknat detta avtal i två likalydande originalavtal.

### **1.34 Avtalsbilagor**

Följande bilagor kommer att ingå i det slutliga avtalet:

- Bilaga 1 - Kravspecifikation (avsnitt 4 i detta förfrågningsunderlag)
- Bilaga 2 - Krav på Leverantören (avsnitt 3 i detta förfrågningsunderlag)
- Bilaga 3 - Anbudsformulär (avsnitt 2 i detta förfrågningsunderlag)
- Bilaga 4 - Avropsblankett
- Bilaga 5 - Slutrapport
- Bilaga 6 - Frågor och svar

Detta avtal har upprättats i två likalydande exemplar, varav vardera parten tagit var sitt.



Stockholm 2013-07- 02

**Botkyrka kommun**

Namn  
Namnförtydligande

JAN STRANÖBACKE

**Danderyds kommun**

Namn  
Namnförtydligande

Britta Marie Eksbom

**Ekerö kommun**

Namn  
Namnförtydligande

Eva Larzelius

**Haninge kommun**

Namn  
Namnförtydligande

Viktor Morander

Stockholm 2013-07- 02

**Manpower Telge Jobbstart AB**

Namn  
Namnförtydligande

Lars S. Larsson



**Huddinge kommun**

-----  
Namn

Namnförtydligande

Mikael Blomberg

**Håbo kommun**

-----  
Namn

Namnförtydligande

Thomas Brandell

**Järfälla kommun**

-----  
Namn

Namnförtydligande

Sune Stjernqvist

**Lidingö stad**

-----  
Namn

Namnförtydligande

Johan Johansson



**Norrtälje kommun**

Namn

Namnförtydligande

Soren Fredriksson

**Nykvarns kommun**

Namn

Namnförtydligande

ing Marie Bengtsson

**Nynäshavns kommun**

Namn

Namnförtydligande

Viktor Morand

**Salems kommun**


Namn

Namnförtydligande


Jörgen Lundquist




**Sigtuna kommun**

  
-----  
Namn Karin Paulsson  
Namnförtydligande


**Sollentuna kommun**

  
-----  
Namn  
Namnförtydligande  
Britta Åkerlund

**Solna stad**

  
-----  
Namn  
Namnförtydligande  
LARS RÅDÉN

**Stockholms stad**

  
-----  
Namn  
Namnförtydligande  
Charlotte Svensson



**Sundbybergs stad**

Namn  
Namnförtydligande

CYRUS PARAWAR

**Södertälje kommun**

Namn  
Namnförtydligande

Arjun Bakshi

**Tyresö kommun**

Namn  
Namnförtydligande

Ewa Enkeson

**Täby kommun**

Namn  
Namnförtydligande

Susanna Kiesel





**Upplands-Bro kommun**

Namn  
Namnförtydligande

*Eva Folke*

**Upplands Väsby kommun**

Namn  
Namnförtydligande

*Hanna Bräcke*

**Vallentuna kommun**

Namn  
Namnförtydligande

*Roland Beijer*

**Vaxholms kommun**

Namn  
Namnförtydligande

*Karin Wigstrand*



**Värmdö kommun**

*Håkan Sjögren*  
-----  
Namn

Namnförtydligande

*Håkan Sjögren*

**Österåkers kommun**

*Kjell Karlsson*  
-----  
Namn

Namnförtydligande  
*Kjell Karlsson*



## I. KOMMERSIELLA VILLKOR-AVTAL

Mellan Kommunerna (nedan benämnt Beställarna) och Hermods AB (nedan kallad Leverantören), org. nr 556044-0017, har följande avtal om samhällsorientering för vissa nyanlända invandrare slutits.

### I.1 Avtalsinnehåll och avtalshandlingar

Avtalet omfattar tjänsteområde/n:

- Tjänsteområde 1 Arabiska
- Tjänsteområde 2 Farsi
- Tjänsteområde 3 Engelska
- Tjänsteområde 4 Spanska
- Tjänsteområde 5 Somali
- Tjänsteområde 6 Amharinja
- Tjänsteområde 7 Tigrinja
- Tjänsteområde 8 Ryska
- Tjänsteområde 9 Thai
- Tjänsteområde 10 Serbiska
- Tjänsteområde 11 Turkiska
- Tjänsteområde 12 Mandarin
- Tjänsteområde 13 Övriga språk/eventuellt tolk

#### *Kommentar:*

Observera att ramavtal kommer att skrivas som ett ramavtal med respektive Leverantör oberoende, av antal angivna tjänsteområden. Det innebär att en Leverantör som tilldelats ramavtal inom exempelvis tre tjänsteområden därmed kommer att erhålla ett ramavtal.

Parternas åtagande regleras av:

1. Skriftliga ändringar och tillägg till avropsavtalet
2. Avropsavtalet
3. Skriftliga ändringar och tillägg till ramavtalet
4. Ramavtalet
5. Ev. svar och kompletteringar till förfrågningsunderlaget
6. Förfrågningsunderlag med bilagor
7. Antaget anbud

Kontraktshandlingarna kompletterar varandra. Om kontraktshandlingarna skulle visa sig vara motsägelsefulla i något avseende gäller de, om inte omständigheterna uppenbarligen föranleder annat, sinsemellan i ovan angiven ordning.

## 1.2 Omfattning

Leverantören förbinder sig att driva verksamheten i den omfattning och på de villkor som anges i detta avtal- Kommersiella villkor samt dess bilagor. Uppdraget ska utföras i enlighet med förutsättningarna angivna i avtalsbilaga 1, Kravspecifikation och avtalsbilaga 2, Krav på Leverantören.

Beställarna lämnar inte några volymgarantier vad gäller Leverantörens möjligheter att erhålla uppdrag inom ramen för de upphandlade ramavtalen.

## 1.3 Avtalsperiod

Avtalet gäller under tre år för perioden den 2013-09-01 till 2016-08-31.

## 1.4 Regeringsbeslut

I det fall lag eller förordningsrätt från Regeringen som berör den aktuella verksamheten inkommer innebär detta att avtalet kan komma att upphöra i förtid.

## 1.5 Uppdragets utförande

Leverantören ska utföra alla delar av avtalat åtagande i enlighet med bestämmelserna i detta avtal och med den skicklighet, snabbhet och omsorg som Beställarna har anledning att förvänta av en välrenommerad utbildningsanordnare. Leverantören förbinder sig att omedelbart rätta till samtliga fel och brister i utfört uppdrag.

Leverantören ska bära ansvaret för att avtalade utbildningar bedrivs på ett sådant sätt att avtalade villkor uppfylls.

## 1.6 Avropsförfarande

Avrop kommer att ske utifrån en fastställd rangordning, inom respektive tjänsteområde, utifrån upphandlingens utvärderingsresultat. Avrop sker per grupp inom respektive tjänsteområde. Avrop kommer att tilldelas den högst listade leverantören som kan erbjuda efterfrågad tjänst inom aktuellt tjänsteområde.

Från det att avropsblankett skickats från Beställarna med begäran om avrop ska svar lämnats av Leverantören inom 48 timmar.

Kompletteringar av enstaka deltagare till redan avropad grupp kan ske. I de fall kompletteringar sker, görs detta vid starten av ett block och under förutsättning att antalet deltagare inte överstiger maxantalet om 20, se avsnitt 4.2.1.

Att ramavtalet upphört att gälla ska dock inte påverka giltigheten av redan avropad tjänst som ingåtts under ramavtalets giltighetstid. Detta innebär att genomförande av



tjänst kan ske efter det att ramavtalet har upphört, under förutsättning att avrop skett inom ramavtalets avtalsperiod.

### **1.6.1 Avropsförfarande vid brist i Leverantörens åtagande**

*Leverantören uppfyller inte kraven:*

Beställarna kan komma att kontrollera att Leverantören fullgjort avtalade förpliktelser i tidigare avropade uppdrag enligt detta ramavtal. Om det konstateras att uppdrag inte utförts i enlighet med avtalade villkor kan detta leda till att Leverantören inte erbjuds att utföra uppdrag utan dessa istället erbjuds annan avtalad leverantör.

När brister konstaterats kommer Beställaren skriftligt att uppmana Leverantören att rätta till de brister som lett till att Leverantörens åtagande inte fullföljts. Leverantören kommer inte att erbjudas möjlighet att erhålla ytterligare avrop per aktuellt tjänsteområde förrän Leverantören skriftligen kan påvisa att de påtalade bristerna har åtgärdats. Beslut om att återinföra Leverantör till rangordningen lämnas skriftligen av Beställaren.

I de fall brister konstateras gäller i övrigt villkor enligt avsnitt 6.26, Hävningsgrunder.

*Leverantören tackar nej till erbjudna uppdrag:*

Beställarna har rätt att flytta avtalet så att det hamnar sist i rangordningen om leverantören tackar nej till erbjudna avrop tre gånger per tjänsteområde.

### **1.7 Kontaktpersoner under avtalstiden**

*Leverantör*

Arbetsledare

Namn: Catriena Schmid Breet

Tfn: 08-410 254 37

*Avtalsansvarig*

Namn: Claudiu Deak

Tfn: 0702-681 048

*Beställarna*

Namn: Anna Sundbom

Tfn: 08-50835455



### 1.8 Ersättning och rangordning

Leverantören tilldelas av Beställarna ersättning enligt prismatris under punkt 2.5-Pris.

| Tjänsteområde | Rangordning | Ersättning |
|---------------|-------------|------------|
| Farsi         | 3           | 37 000 sek |
| Engelska      | 2           | 33 000 sek |
| Tigrinja      | 3           | 37 000 sek |
| Ryska         | 2           | 37 000 sek |
| Thai          | 3           | 37 000 sek |

Ersättningen ska täcka samtliga kostnader för Samhällsorientering för vissa nyanlända invandrare i enlighet med villkoren i detta avtal. Ersättningen utbetalas i efterskott.

### 1.9 Priser

Avtalade priser är fasta till och med ramavtalets utgång.

### 1.10 Fakturering och betalningsvillkor

Fakturor skickade via annan part än avtalad leverantör, ex. faktureringsbolag eller motsvarande företag, accepteras ej. Faktureringsavgift eller andra liknande avgifter kommer ej att utgå. Eventuell dröjsmålsränta betalas enligt § 6 i räntelagen. Fakturor avseende dröjsmålsränta för belopp mindre än 100 kronor exkl. moms per sänd betald faktura accepteras ej.

Fakturering för utförd tjänst sker efter att tjänsten är avslutad. Faktura ska vara Beställarna tillhanda senast 1 månad efter uppdragets slutförande.

Betalning sker 30 dagar efter erhållen faktura.

Beställarna kommer att returnera fakturor som inte uppfyller ovanstående krav eller som inte innehåller avropsnummer för korrigerig. I dessa fall utgår ingen ränta om detta skulle leda till försenad betalning.

Faktura ska ställas till Beställarna med angivande av referensnummer som utgörs av ett så kallat IKB-nummer, (intäkts-/kostnadsbärare). På referensraden ska anges en fyrställig kod som knyts till Beställarnas verksamhet.

För Beställarna gäller följande IKB:  
Samhällsorientering 7200

Faktureringsadress är:



Arbetsmarknadsförvaltningen  
Ref:7200  
c/o BGC STH 191  
106 42 STOCKHOLM

### **1.11 Skatter och avgifter**

Leverantören förbinder sig att under hela avtalstiden fullgöra sina skyldigheter avseende socialförsäkringsavgifter och skatter. Leverantören garanterar att eventuella anlitade underleverantörer uppfyller motsvarande krav.

Beställarna kommer löpande att kontrollera att Leverantören fullgör sina skyldigheter avseende socialförsäkringsavgifter och skatter, det vill säga seriositetskontroll.

### **1.12 Underleverantörer**

Leverantören har rätt att anlita underleverantör i enlighet med 3.2. Leverantören svarar för underleverantörs arbete så som för sitt eget arbete.

Förfrågan om tillägg eller byte av underleverantör ska anmälas snarast till Beställarna. Det är Beställarna genom Centrum för Samhällsorientering som bedömer och godkänner om byte av underleverantör får ske. Beställarna kan komma att begära in handlingar för att kunna göra en korrekt bedömning.

Den personal som används av underleverantören ska uppfylla de krav som ställs på dessa vid utförandet av avtalat åtagande. Leverantören ansvarar mot Beställarna för underleverantörens arbete som för eget arbete.

Leverantören ska när Beställarna så begär lämna redovisning som visar att föreslagen eller anlitad underleverantör fullgör sina skyldigheter avseende socialförsäkringsavgifter och skatter, det vill säga seriositetskontroll.

### **1.13 Metoder**

Tjänstens genomförande ska präglas av professionalism. Det handlar om såväl metoder som pedagogik. Metoder och pedagogik ska vara väl anpassade med hänsyn tagen till individuella behov och Beställarnas krav.

Att utveckla nya arbetssätt och metoder är nödvändigt för att varaktigt kunna genomföra framgångsrika uppdrag. Leverantören ska ha rutiner för att tillvarata nya idéer och angreppssätt så att dessa kan omsättas i arbetssätt och metoder.

### **1.14 Särskilda Kontraktsvillkor**

För uppdraget gäller särskilda kontraktsvillkor enligt nedan.



#### 1.14.1 Arbetsledare inom samtliga tjänsteområden

Med arbetsledare avses i denna upphandling en person som planerar, koordinerar och följer upp den dagliga verksamheten och följaktligen är utbildningsansvarig. Arbetsledaren följer arbetet på nära håll och ska genom en mycket nära arbetsledning av samhällskommunikatörerna säkerställa att målen för verksamheten kan nås. Arbetsledaren är väl förtrogen med avtalet och är Leverantörens kontakt för planering och uppföljning av kurser gentemot Centrum för samhällsorientering.

Leverantören svarar för att Arbetsledaren är nåbar under ordinarie arbetstid.

Namn på Arbetsledare:

Catriena Schmid Breet

Ovan namngiven arbetsledare är ansvarig för verksamheten inom tjänsteområdet som ramavtal avser. Skriftlig överenskommelse om byte eller annan förändring av avtalad arbetsledare ska upprättas mellan parterna som tillägg till ramavtalet. Förändring av personal berättigar inte Leverantören till ersättning för eventuella merkostnader och utgör inte grund för förändring av avtalade villkor.

#### 1.14.2 Samhällskommunikatör inom samtliga tjänsteområden

För genomförande av tjänster i denna upphandling oavsett tjänsteområde ska Leverantören tillhandahålla minst en samhällskommunikatör. Med samhällskommunikatör avses i denna upphandling en person som genomför utbildning i samhällsorientering.

De samhällskommunikatörer som ska utföra samhällsorienteringen ska uppfylla kompetenskrav på avslutad samhällsvetenskaplig eller beteendevetenskaplig eftergymnasial utbildning eller motsvarande kunskap förvärvad på annat sätt samt inneha kunskaper i svenska motsvarande svenska som andra språk B eller svenska B.

Samhällskommunikatörerna ska även ha en dokumenterad pedagogisk utbildning eller erfarenhet av undervisning i grupp om minst fem personer under minst ett år samt kunskaper i aktuellt undervisningsspråk som motsvarar minst nivå C1 för färdigheterna *Förstå och Tala* enligt Europarådets gemensamma referensram för språk (CEFR) <http://www.skolverket.se/sb/d/2622>.

Senast fyra veckor efter avtalstecknande ska Leverantören redovisa att kraven på samhällskommunikatören är uppfyllda. Detta ska göras dels genom en förteckning över samtliga undervisande samhällskommunikatörer innehållande namn, personnummer, utbildning och yrkeserfarenhet, dels genom ett curriculum vitae (CV) som ska tillsändas Beställarna.



Tillägg av samhällskommunikatör ska anmälas snarast till Beställarna, dock senast en vecka före start av avropad tjänst. Beställarna kan komma att begära in handlingar för att kunna göra en korrekt bedömning av att samhällskommunikatören uppfyller ställda krav.

#### **1.14.3 Personal**

Leverantören ska använda för tjänsten erforderligt antal personal med för uppgiften adekvat utbildning och kompetens i enlighet med anbudsförfrågans villkor.

All personal ska behärska svenska språket på ett sådant sätt att han/hon kan kommunicera med Beställarna och övrig personal. Personalen ska vara utpräglat serviceinriktad.

Leverantören är skyldig att utan oskäligt dröjsmål byta ut all personal, inklusive arbetsledare och samhällskommunikatör, som Beställarna anser sakna erforderlig kompetens och/eller inte uppfyller ställda krav på tjänstens utförande. Beslut som fattas av Beställarna ska föregås av gemensamma diskussioner mellan Leverantören och Beställarna.

#### **1.14.4 Tjänsteområde 13- Vid eventuell användning av tolk**

*Om detta avtal omfattar tjänsteområde 13 gäller följande kontraktsvillkor. Om tolk efter leverantörens bedömning ska användas för uppdraget, gäller följande villkor:*

De tolkar som Leverantören använder ska inneha kunskaper i svenska motsvarande svenska som andra språk B eller svenska B samt kunskaper i undervisningsspråket som motsvarar minst nivå C1 för färdigheterna *Förstå och Tala* enligt Europarådets gemensamma referensram för språk (CEFR) <http://www.skolverket.se/sb/d/2622>.

Därutöver ska de tolkar som Leverantören använder uppfylla kravet på minst två års erfarenhet av att utföra tolkningsuppdrag från svenska till efterfrågat undervisningsspråk.

Senast två veckor efter avropad tjänst ska Leverantören redovisa att kraven på tolken är uppfyllda. Detta ska göras dels genom en förteckning över samtliga medverkande tolkar innehållande namn, utbildning och yrkeserfarenhet, dels genom ett CV (curriculum vitae) som ska tillsändas Beställarna.

#### **1.15 Informationsskyldighet**

Leverantören är skyldig att omgående informera Beställarna om förändringar angående arbetsledare eller annat som kan äventyra eller på annat sätt väsentligt påverkar Leverantören eller Leverantörens möjlighet att utföra uppdraget.

### **1.16 Samverkan och aktörer**

Leverantören är skyldig att samarbeta med de aktörer som är berörda av individens etableringsplan.

Leverantören är skyldig att samverka med myndigheter och det civila samhällets aktörer i samband med genomförandet av samhällsorientering. Det kan vara vid planering inför eller under själva samhällsorienteringen till exempel i form av föreläsare eller för studiebesök.

Därutöver förbinder sig Leverantören att medverka i konferenser och möten som Beställarna anordnar.

### **1.17 Arbetsgivaransvar**

Leverantören är under avtalstiden arbetsgivare för all personal som tillhandahålls enligt detta avtal och därmed ansvarig för att:

- gällande lagar och författningar iakttas
- anställa, avlöna och säga upp personal
- skatter och sociala avgifter inlevereras, samt
- förebygga skador som kan drabba personalen.

Leverantören svarar för att personalen beaktar kraven på personlig integritet och att sådan information ska behandlas konfidentiellt. Leverantören ansvarar för att egen personal har fått information om gällande sekretessbestämmelser och tystnadsplikt.

Leverantören garanterar att sina underleverantörer uppfyller motsvarande krav.

#### **6.17.1 Arbetsgivarens ansvar för planering, uppföljning och kompetensutveckling**

Leverantören är skyldig att ersätta samhällskommunikatörer för för- och efterarbete för varje kurstillfälle. Leverantören är skyldig att tillse att samhällskommunikatören får rimlig tid för detta arbete som skall ske på betald arbetstid.

Leverantören är skyldig att tillse att samtliga samhällskommunikatörer ska få kontinuerligt stöd, för att utveckla metod och profession. Detta ska ske regelbundet genom träffar med samhällskommunikatörerna minst månadsvis på betald arbetstid.

Leverantören är skyldig att tillse att samhällskommunikatörerna deltar i möten eller fortbildning som Beställarna anordnar. Omfattningen är 3 timmar per månad och ska ske på av Leverantören betald arbetstid.

Ovanstående gäller för samtliga samhällskommunikatörer som Leverantören har angivit enligt 6.14.2.

### **1.18 Försäkringskydd**

Leverantören ska innan ramavtal slutits teckna och under avtalstiden vidmakthålla egen ansvarsförsäkring för sak- och personskada med ett försäkringsbelopp om minst 10 miljoner kronor vid varje tillfälle.

Leverantören svarar i förhållande till Beställarna för skadestånd som Beställarna kan komma att förpliktigas utge till tredje man, på grund av vållande hos Leverantören eller personal som denne svarar för.

### **1.19 Kontroll, utvärdering och uppföljning**

Leverantören ska följa de krav på kontroll, utvärdering och uppföljning som anges i avsnitt 4.13.

### **1.20 Avtalsuppföljning**

Beställarna kommer löpande att följa upp avtalets tillämpning och funktion. Leverantören ska medverka i avtalsuppföljning när så Beställarna påkallar. Avtalsuppföljningen sker kontinuerligt från Beställarnas sida. Avtalsuppföljning har som huvudsakligt syfte att uppmärksamma att avtalet tillämpas korrekt och ska klargöra eventuella avvikelser eller fel och brister som måste rättas till.

En del av avtalsuppföljningen kan även komma att ske i form av oanmälda besök i Leverantörens verksamhet. Avtalsuppföljningar dokumenteras av Beställarna och Leverantören ges tillfälle att kommentera dokumentationen av denna.

Vid avtalsuppföljningen kan Beställarna komma att ställa krav på Leverantören om att inkomma med särskild dokumentation. Vid en avtalsuppföljning finns tillfälle för Leverantören att ställa krav på Beställarna om Leverantören anser att det finns avvikelser eller fel och brister i Beställarnas sätt att tillämpa avtalet som Leverantören anser Beställarna bör rätta till.

Beställarna kan vid behov utse revisorer att delta. När Beställarna påkallar avtalsuppföljning ska Leverantören skriftligen meddela Beställarna vilken/vilka personer som deltar vid avtalsuppföljning. Vid avtalsuppföljningar ska Leverantören ge en samlad rapportering över avropade insatser.

Enligt avsnitt 4.13.2-4.13.7 i kravspecifikationen ska Leverantören dokumentera uppgifter under aktivitetens gång och därefter sammanställa dessa. Vid behov eller begäran ska dessa överlämnas till Beställarna. Denna dokumentation kan ingå som underlag för avtalsuppföljningen.

### **1.21 Anpassning av tjänstens innehåll**

Beställarna ska inom ramen för avtalade villkor ha möjlighet att, om behov uppstår,

göra mindre justeringar av innehållet i avtalad tjänst.

## **1.22 Antidiskrimineringsklausul**

Leverantören ska vid utförandet av den avtalade tjänsten i Sverige följa vid varje tidpunkt gällande antidiskrimineringslagstiftning. De lagar som avses för närvarande är 16 kap 8 och 9 §§ brottsbalken och diskrimineringslagen (2008:567).

Leverantören är under avtalstiden skyldig att på begäran av Beställarna skriftligen redovisa de åtgärder som vidtagits med anledning av förpliktelserna enligt första stycket i detta avsnitt. Tiden för redovisning ska vara en vecka, om inte längre tid överenskommit.

Om Leverantören inte inom föreskriven tid lämnar sådan information som denne är skyldig att förete enligt stycke 2 ovan eller om Leverantören vid utförandet av kontraktet inte uppfyllt sina skyldigheter avseende aktiva åtgärder enligt de lagar mot diskriminering som angetts i stycke 1 ovan, äger Beställarna rätt att säga upp avtalet till förtida avveckling med en i villkoren föreskriven uppsägningstid.

Leverantören ska ålägga underleverantör den skyldighet som anges i stycke 1-3, i enlighet med följande:

- För det första ska villkoren endast omfatta en underleverantör som utför den verksamhet som uppdraget avser i Sverige och som omfattas av svensk rätt.
- För det andra bör underleverantören utföra en väsentlig del av det uppdrag som kontraktet avser. Det bör normalt vara fallet om uppdraget utgör en procentuellt stor andel av kontraktsvärdet.
- För det tredje krävs att huvudleverantören har faktisk möjlighet att införa motsvarande antidiskrimineringsvillkor i avtalet med den aktuella underleverantören.

Eftersom det är av mycket stor betydelse för Beställarna att deras leverantörer lever upp till grundläggande demokratiska värderingar ska en lagakraftvunnen dom mot en straffbestämmelse eller ett förbud mot diskriminering enligt de lagar mot diskriminering som angetts i stycke 1 anses utgöra ett väsentligt kontraktsbrott. Beställarna äger i dessa fall rätt att häva avtalet.

## **1.23 Sekretess, tystnadsplikt**

Leverantören svarar för att all personal iakttar gällande bestämmelser om tystnadsplikt i Lagen (2010:197) om etableringsinsatser för vissa nyanlända invandrare. Det framgår att den som är eller har varit verksam inom en yrkesmässigt bedriven verksamhet för nyanlända inte obehörigen får röja vad han eller hon då har fått veta om enskildas personliga förhållanden.



Leverantören svarar för att personalen efterlever den lagstiftning om tystnadsplikt som gäller för utförande av samhällsorientering.

Detta innebär att alla personer som är eller har varit verksamma hos de leverantörer som Beställarna avropar tjänster från omfattas av denna tystnadsplikt.

Leverantören ansvarar för att handlingar och uppgifter som rör enskilda personliga förhållanden hanteras på ett betryggande sätt så att vederbörande inte lider skada eller men genom att uppgifterna röjs. Handlingar och uppgifter, som rör den enskilde enligt ovan, ska sedan Leverantörens aktiviteter avslutats, eller när avtalet upphör, förstöras om inte hinder möter på grund av författningsbestämmelse.

Dokumentation av händelser som kan påverka myndighetsutövningen får inte förstöras med mindre än att de överlämnats till Beställarna i enlighet med avsnitt 6.16.

Leverantören ska svara för att var och en som deltar i verksamheten får information om nämnda bestämmelser i Etableringslagen. Leverantören ska försäkra sig om detta genom att ta in skriftlig tystnadsförpliktelse från verksamhetspersonal.

#### **1.24 Miljöpåverkan**

Leverantören ska fullgöra tjänsten på ett sätt som innebär minimal negativ miljöpåverkan vad gäller miljöavfall och energianvändning.

#### **1.25 Force Majeure**

Om Part på grund av myndighets åtgärd, krigshändelse, strejk, bojkott, blockad eller annan omständighet som han inte kan råda över är förhindrad att fullgöra sina åtaganden enligt detta avtal ska han, i nödvändig omfattning, vara befriad från desamma.

Arbetskonflikt som har sin grund i parts brott mot kollektivavtal får inte åberopas som befrielsegrund.

Parterna ska omgående informera varandra om det föreligger omständighet som kan föranleda tillämpning av denna bestämmelse. Så snart den åberopade omständigheten upphört ska parten underrätta motparten samt omedelbart återuppta fullgörandet av avtalad prestation.

#### **1.26 Ersättning vid avbrytande av kurs**

Om Beställarna avbryter kurs före kursstart men efter avrop ska beställare betala ersättning i form av 25 % av den avropade tjänstens totalpris.

Om Beställarna efter samråd med Leverantören beslutar om avbrott av tjänstens utförande gäller följande:

- Avbrott där tjänsten understiger 25 % av tjänstens totaltid utbetalas

25 % av den avropade tjänstens totalpris. Detta under förutsättning att Leverantören påbörjat arbetet med att genomföra aktiviteten.

- Avbrott där tjänsten genomförande avser 25 - 50 % av tjänstens totaltid utbetalas 50 % av den avropade tjänstens totalpris.
- Avbrott där tjänstens genomförande överstiger 50 % av tjänstens totaltid utbetalas 100 % av den avropade tjänstens totalpris.

### **1.27 Leveransförseningar och vite**

Leverantören förbinder sig att leverera beställda kurser enligt överenskommen tid.

Om beställd kurs helt eller delvis inte levereras inom avtalad tid och detta inte beror på Beställarna eller något förhållande på deras sida är Beställarna berättigad till vite. För varje påbörjad dag som kursen är otillgänglig ska vite utgå med 3 000 SEK.

Beställarna har rätt att avräkna upplupet vite från fakturerat belopp.

### **1.28 Hävningsgrunder**

Part är skyldig att utan dröjsmål meddela den andra parten sådana avvikelser som leder till, eller kan leda till, att avtalade villkor inte uppfylls. Om avvikelse konstaterats förbinder sig Leverantören att omedelbart rätta till samtliga fel och brister i utfört uppdrag.

Om eventuellt angivna brister inte åtgärdas på godtagbart sätt inom två veckor efter skriftlig erinran kan Beställarna komma att häva avtalet i dess helhet eller häva avtalet avseende det tjänsteområde som är hänförlig till felet/bristen med omedelbar verkan. Med tjänsteområde avses här de tjänsteområden som leverantör har avtal inom. Se punkt 6.1.

Beställarna har därutöver rätt att häva avtalet vid väsentligt avtalsbrott eller om Leverantören inte fullgör sina skyldigheter vad gäller socialförsäkringsavgifter och skatter, försätts i konkurs eller eljest befinns vara på sådant obestånd att Leverantören inte förväntas kunna fullgöra sitt åtagande.

Om försening enligt punkt 6.27 beror på Leverantören eller något förhållande på dennes sida och inträffar mer än vid två tillfällen under avtalsperioden, får Beställarna genom skriftligt meddelande till Leverantören häva avtalet.

Hävande part är berättigad till skadestånd.

### **1.29 Överlåtelse av avtal**

Leverantören får inte, vare sig helt eller delvis, överlåta eller pantsätta sina rättigheter och skyldigheter enligt detta avtal utan Beställarnas skriftliga godkännande.



### **1.30 Ändringar och tillägg**

Ändringar och tillägg till detta avtal ska för sin giltighet skriftligen vara godkända av båda parter.

### **1.31 Tillämplig lag**

Beställarnas och Leverantörens rättigheter och skyldigheter enligt detta avtal bestäms i sin helhet av svensk rätt.

Leverantören ska vid utförande av åtagandet följa alla tillämpliga lagar, författningar samt normer och föreskrifter som utfärdats av statliga och kommunala myndigheter och verk som från tid till annan är eller blir tillämpliga på åtagandet eller som på annat sätt berör Leverantören vid utförandet av åtagandet.

Leverantören ansvarar för att lämnade förslag till genomförande av uppdraget inte strider mot gällande lagregler, etiska regler eller branschpraxis.

### **1.32 Tvist**

Tvist angående tillämpning eller tolkning av detta avtal och därmed sammanhängande rättsförhållanden ska prövas av svensk allmän domstol med Tingsrätten i Stockholm som första instans.

### **1.33 Avtalets ikraftträdande**

Detta avtal ska anses som slutet vid den tidpunkt som inträffar när Beställarna fattar tilldelningsbeslut och behöriga företrädare för båda parter undertecknat detta avtal i två likalydande originalavtal.

### **1.34 Avtalsbilagor**

Följande bilagor kommer att ingå i det slutliga avtalet:

- Bilaga 1 - Kravspecifikation (avsnitt 4 i detta förfrågningsunderlag)
- Bilaga 2 - Krav på Leverantören (avsnitt 3 i detta förfrågningsunderlag)
- Bilaga 3 - Anbudsformulär (avsnitt 2 i detta förfrågningsunderlag)
- Bilaga 4 - Avropsblankett
- Bilaga 5 - Slutrapport
- Bilaga 6 - Frågor och svar



Detta avtal har upprättats i två likalydande exemplar, varav vardera parten tagit var sitt.

Stockholm 2013-07-02

Stockholm 2013-07-02

**Botkyrka kommun**

**Hermods AB**

Namn  
Namnförtydligande

Namn  
Namnförtydligande

JAN STENBACKE

**Danderyds kommun**

Namn  
Namnförtydligande

Britt-Marie Ekstrand

**Ekerö kommun**

Namn  
Namnförtydligande

Eva Darselius

**Haninge kommun**

Namn  
Namnförtydligande

Vibeke Mørch





**Huddinge kommun**

-----  
Namn

Namnförtydligande

NIKAEEL BLUMBERG

**Håbo kommun**

-----  
Namn

Namnförtydligande

Thomas Brandell

**Järfälla kommun**

-----  
Namn

Namnförtydligande

Sune Stjärnlöf

**Lidingö stad**

-----  
Namn

Namnförtydligande

JOHAN JOHANSSON



**Norrtälje kommun**

Namn  
Namnförtydligande  
Sören Fredriksson

**Nykvarns kommun**

Namn  
Namnförtydligande  
My-Mare Bengtsson

**Nynäshamns kommun**


Namn  
Namnförtydligande  
Vika Morandi

**Salems kommun**

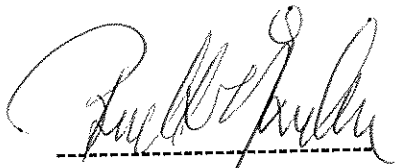
Namn  
Namnförtydligande  
Jäger Lundqvist




**Sigtuna kommun**

  
-----  
Namn Karin Paulsson  
Namnförtydligande

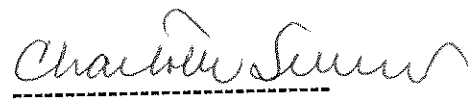
**Sollentuna kommun**

  
-----  
Namn  
Namnförtydligande  
Britta Åkerlund

**Solna stad**

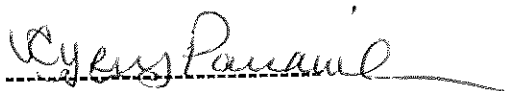
  
-----  
Namn  
Namnförtydligande  
LARS RÅDEN

**Stockholms stad**

  
-----  
Namn  
Namnförtydligande  
Charlotte Svensson



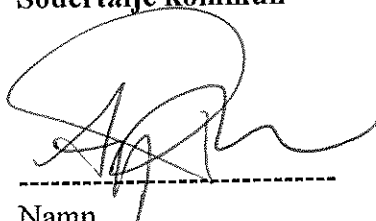
**Sundbybergs stad**



Namn  
Namnförtydligande

CYRUS PARAWAN

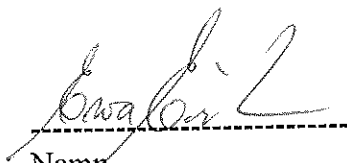
**Södertälje kommun**



Namn  
Namnförtydligande

Arjun Bukshi

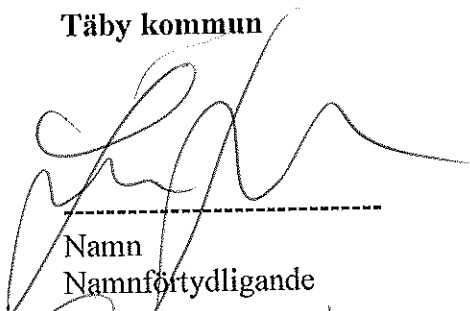
**Tyresö kommun**



Namn  
Namnförtydligande

Ewa Eriksson

**Täby kommun**



Namn  
Namnförtydligande

Susanne Kiesel



**Upplands-Bro kommun**

Namn

Namnförtydligande

Dan Folke

**Upplands Väsby kommun**

Namn

Namnförtydligande

Hanna Bäck

**Vallentuna kommun**

Namn

Namnförtydligande

Roland Beijer

**Vaxholms kommun**

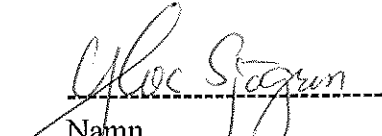
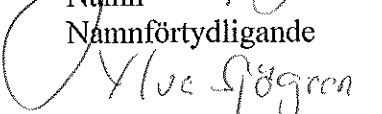
Namn


Namnförtydligande

Karin Wigstrand



**Värmdö kommun**

  
-----  
Namn  
Namnförtydligande  
  
**Österåkers kommun**

  
-----  
Namn Kjell Karlsson  
Namnförtydligande



## I. KOMMERSIELLA VILLKOR-AVTAL

Mellan Kommunerna (nedan benämnt Beställarna) och Elvira Kunskapsutveckling AB (nedan kallad Leverantören), org. nr 556495-5903, har följande avtal om samhällsorientering för vissa nyanlända invandrare slutits.

### I.1 Avtalsinnehåll och avtalshandlingar

Avtalet omfattar tjänsteområde/n:

- Tjänsteområde 1 Arabiska
- Tjänsteområde 2 Farsi
- Tjänsteområde 3 Engelska
- Tjänsteområde 4 Spanska
- Tjänsteområde 5 Somali
- Tjänsteområde 6 Amharinja
- Tjänsteområde 7 Tigrinja
- Tjänsteområde 8 Ryska
- Tjänsteområde 9 Thai
- Tjänsteområde 10 Serbiska
- Tjänsteområde 11 Turkiska
- Tjänsteområde 12 Mandarin
- Tjänsteområde 13 Övriga språk/eventuellt tolk

*Kommentar:*

Observera att ramavtal kommer att skrivas som ett ramavtal med respektive Leverantör oberoende, av antal angivna tjänsteområden. Det innebär att en Leverantör som tilldelats ramavtal inom exempelvis tre tjänsteområden därmed kommer att erhålla ett ramavtal.

Parternas åtagande regleras av:

1. Skriftliga ändringar och tillägg till avropsavtalet
2. Avropsavtalet
3. Skriftliga ändringar och tillägg till ramavtalet
4. Ramavtalet
5. Ev. svar och kompletteringar till förfrågningsunderlaget
6. Förfrågningsunderlag med bilagor
7. Antaget anbud

Kontraktshandlingarna kompletterar varandra. Om kontraktshandlingarna skulle visa sig vara motsägelsefulla i något avseende gäller de, om inte omständigheterna uppenbarligen föranleder annat, sinsemellan i ovan angiven ordning.



## **1.2 Omfattning**

Leverantören förbinder sig att driva verksamheten i den omfattning och på de villkor som anges i detta avtal- Kommersiella villkor samt dess bilagor. Uppdraget ska utföras i enlighet med förutsättningarna angivna i avtalsbilaga 1, Kravspecifikation och avtalsbilaga 2, Krav på Leverantören.

Beställarna lämnar inte några volymgarantier vad gäller Leverantörens möjligheter att erhålla uppdrag inom ramen för de upphandlade ramavtalen.

## **1.3 Avtalsperiod**

Avtalet gäller under tre år för perioden den 2013-09-01 till 2016-08-31.

## **1.4 Regeringsbeslut**

I det fall lag eller förordningsrätt från Regeringen som berör den aktuella verksamheten inkommer innebär detta att avtalet kan komma att upphöra i förtid.

## **1.5 Uppdragets utförande**

Leverantören ska utföra alla delar av avtalat åtagande i enlighet med bestämmelserna i detta avtal och med den skicklighet, snabbhet och omsorg som Beställarna har anledning att förvänta av en välrenommerad utbildningsanordnare. Leverantören förbinder sig att omedelbart rätta till samtliga fel och brister i utfört uppdrag.

Leverantören ska bära ansvaret för att avtalade utbildningar bedrivs på ett sådant sätt att avtalade villkor uppfylls.

## **1.6 Avropsförfarande**

Avrop kommer att ske utifrån en fastställd rangordning, inom respektive tjänsteområde, utifrån upphandlingens utvärderingsresultat. Avrop sker per grupp inom respektive tjänsteområde. Avrop kommer att tilldelas den högst listade leverantören som kan erbjuda efterfrågad tjänst inom aktuellt tjänsteområde.

Från det att avropsblankett skickats från Beställarna med begäran om avrop ska svar lämnats av Leverantören inom 48 timmar.

Kompletteringar av enstaka deltagare till redan avropad grupp kan ske. I de fall kompletteringar sker, görs detta vid starten av ett block och under förutsättning att antalet deltagare inte överstiger maxantalet om 20, se avsnitt 4.2.1.

Att ramavtalet upphört att gälla ska dock inte påverka giltigheten av redan avropad tjänst som ingåtts under ramavtalets giltighetstid. Detta innebär att genomförande av





tjänst kan ske efter det att ramavtalet har upphört, under förutsättning att avrop skett inom ramavtalets avtalsperiod.

### **1.6.1 Avropsförfarande vid brist i Leverantörens åtagande**

*Leverantören uppfyller inte kraven:*

Beställarna kan komma att kontrollera att Leverantören fullgjort avtalade förpliktelser i tidigare avropade uppdrag enligt detta ramavtal. Om det konstateras att uppdrag inte utförts i enlighet med avtalade villkor kan detta leda till att Leverantören inte erbjuds att utföra uppdrag utan dessa istället erbjuds annan avtalad leverantör.

När brister konstaterats kommer Beställaren skriftligt att uppmana Leverantören att rätta till de brister som lett till att Leverantörens åtagande inte fullföljts. Leverantören kommer inte att erbjudas möjlighet att erhålla ytterligare avrop per aktuellt tjänsteområde förrän Leverantören skriftligen kan påvisa att de påtalade bristerna har åtgärdats. Beslut om att återinföra Leverantör till rangordningen lämnas skriftligen av Beställaren.

I de fall brister konstateras gäller i övrigt villkor enligt avsnitt 6.26, Hävningsgrunder.

*Leverantören tackar nej till erbjudna uppdrag:*

Beställarna har rätt att flytta avtalet så att det hamnar sist i rangordningen om leverantören tackar nej till erbjudna avrop tre gånger per tjänsteområde.

### **1.7 Kontaktpersoner under avtalstiden**

*Leverantör*

Arbetsledare

Namn: Lillan Kauppi Stephenson

Tfn: 08-411 55 00

*Avtalsansvarig*

Namn: Carina Wahlund-Järvi

Tfn: 070-521 55 20

*Beställarna*

Namn: Anna Sundbom

Tfn: 08-50835455

### 1.8 Ersättning och rangordning

Leverantören tilldelas av Beställarna ersättning enligt prismatris under punkt 2.5-Pris.

| Tjänsteområde               | Rangordning | Ersättning |
|-----------------------------|-------------|------------|
| Arabiska                    | 1           | 33 000 sek |
| Farsi                       | 1           | 37 000 sek |
| Engelska                    | 1           | 33 000 sek |
| Somali                      | 1           | 37 000 sek |
| Amharinja                   | 1           | 40 000 sek |
| Tigrinja                    | 1           | 37 000 sek |
| Serbiska                    | 1           | 37 000 sek |
| Turkiska                    | 1           | 33 000 sek |
| Mandarin                    | 1           | 40 000 sek |
| Övriga språk/eventuell tolk | 1           | 55 000 sek |

Ersättningen ska täcka samtliga kostnader för Samhällsorientering för vissa nyanlända invandrare i enlighet med villkoren i detta avtal. Ersättningen utbetalas i efterskott.

### 1.9 Priser

Avtalade priser är fasta till och med ramavtalets utgång.

### 1.10 Fakturering och betalningsvillkor

Fakturor skickade via annan part än avtalad leverantör, ex. faktureringsbolag eller motsvarande företag, accepteras ej. Faktureringsavgift eller andra liknande avgifter kommer ej att utgå. Eventuell dröjsmålsränta betalas enligt § 6 i räntelagen. Fakturor avseende dröjsmålsränta för belopp mindre än 100 kronor exkl. moms per sänd betald faktura accepteras ej.

Fakturering för utförd tjänst sker efter att tjänsten är avslutad. Faktura ska vara Beställarna tillhanda senast 1 månad efter uppdragets slutförande.

Betalning sker 30 dagar efter erhållen faktura.

Beställarna kommer att returnera fakturor som inte uppfyller ovanstående krav eller som inte innehåller avropsnummer för korrigerings. I dessa fall utgår ingen ränta om detta skulle leda till försenad betalning.



Faktura ska ställas till Beställarna med angivande av referensnummer som utgörs av ett så kallat IKB-nummer, (intäkts-/kostnadsbärare). På referensraden ska anges en fyrställig kod som knyts till Beställarnas verksamhet.

För Beställarna gäller följande IKB:  
Samhällsorientering 7200

Faktureringsadress är:  
Arbetsmarknadsförvaltningen  
Ref:7200  
c/o BGC STH 191  
106 42 STOCKHOLM

### **1.11 Skatter och avgifter**

Leverantören förbinder sig att under hela avtalstiden fullgöra sina skyldigheter avseende socialförsäkringsavgifter och skatter. Leverantören garanterar att eventuella anlitade underleverantörer uppfyller motsvarande krav.

Beställarna kommer löpande att kontrollera att Leverantören fullgör sina skyldigheter avseende socialförsäkringsavgifter och skatter, det vill säga seriositetskontroll.

### **1.12 Underleverantörer**

Leverantören har rätt att anlita underleverantör i enlighet med 3.2. Leverantören svarar för underleverantörs arbete så som för sitt eget arbete.

Förfrågan om tillägg eller byte av underleverantör ska anmälas snarast till Beställarna. Det är Beställarna genom Centrum för Samhällsorientering som bedömer och godkänner om byte av underleverantör får ske. Beställarna kan komma att begära in handlingar för att kunna göra en korrekt bedömning.

Den personal som används av underleverantören ska uppfylla de krav som ställs på dessa vid utförandet av avtalat åtagande. Leverantören ansvarar mot Beställarna för underleverantörens arbete som för eget arbete.

Leverantören ska när Beställarna så begär lämna redovisning som visar att föreslagen eller anlitad underleverantör fullgör sina skyldigheter avseende socialförsäkringsavgifter och skatter, det vill säga seriositetskontroll.

### **1.13 Metoder**

Tjänstens genomförande ska präglas av professionalism. Det handlar om såväl metoder som pedagogik. Metoder och pedagogik ska vara väl anpassade med hänsyn tagen till individuella behov och Beställarnas krav.

Att utveckla nya arbetssätt och metoder är nödvändigt för att varaktigt kunna genomföra framgångsrika uppdrag. Leverantören ska ha rutiner för att tillvarata nya idéer och angreppssätt så att dessa kan omsättas i arbetssätt och metoder.

#### **1.14 Särskilda Kontraktsvillkor**

För uppdraget gäller särskilda kontraktsvillkor enligt nedan.

##### **1.14.1 Arbetsledare inom samtliga tjänsteområden**

Med arbetsledare avses i denna upphandling en person som planerar, koordinerar och följer upp den dagliga verksamheten och följaktligen är utbildningsansvarig. Arbetsledaren följer arbetet på nära håll och ska genom en mycket nära arbetsledning av samhällskommunikatörerna säkerställa att målen för verksamheten kan nås. Arbetsledaren är väl förtrogen med avtalet och är Leverantörens kontakt för planering och uppföljning av kurser gentemot Centrum för samhällsorientering.

Leverantören svarar för att Arbetsledaren är nåbar under ordinarie arbetstid.

Namn på Arbetsledare:

Lillan Kauppi Stephenson

Ovan namngiven arbetsledare är ansvarig för verksamheten inom tjänsteområdet som ramavtal avser. Skriftlig överenskommelse om byte eller annan förändring av avtalad arbetsledare ska upprättas mellan parterna som tillägg till ramavtalet. Förändring av personal berättigar inte Leverantören till ersättning för eventuella merkostnader och utgör inte grund för förändring av avtalade villkor.

##### **1.14.2 Samhällskommunikatör inom samtliga tjänsteområden**

För genomförande av tjänster i denna upphandling oavsett tjänsteområde ska Leverantören tillhandahålla minst en samhällskommunikatör. Med samhällskommunikatör avses i denna upphandling en person som genomför utbildning i samhällsorientering.

De samhällskommunikatörer som ska utföra samhällsorienteringen ska uppfylla kompetenskrav på avslutad samhällsvetenskaplig eller beteendevetenskaplig eftergymnasial utbildning eller motsvarande kunskap förvärvad på annat sätt samt inneha kunskaper i svenska motsvarande svenska som andra språk B eller svenska B.

Samhällskommunikatörerna ska även ha en dokumenterad pedagogisk utbildning eller erfarenhet av undervisning i grupp om minst fem personer under minst ett år samt kunskaper i aktuellt undervisningsspråk som motsvarar minst nivå C1 för färdigheterna *Förstå och Tala* enligt Europarådets gemensamma referensram för språk (CEFR) <http://www.skolverket.se/sb/d/2622>.



Senast fyra veckor efter avtalstecknande ska Leverantören redovisa att kraven på samhällskommunikatören är uppfyllda. Detta ska göras dels genom en förteckning över samtliga undervisande samhällskommunikatörer innehållande namn, personnummer, utbildning och yrkeserfarenhet, dels genom ett curriculum vitae (CV) som ska tillsändas Beställarna.

Tillägg av samhällskommunikatör ska anmälas snarast till Beställarna, dock senast en vecka före start av avropad tjänst. Beställarna kan komma att begära in handlingar för att kunna göra en korrekt bedömning av att samhällskommunikatören uppfyller ställda krav.

#### **1.14.3 Personal**

Leverantören ska använda för tjänsten erforderligt antal personal med för uppgiften adekvat utbildning och kompetens i enlighet med anbudsförfrågans villkor.

All personal ska behärska svenska språket på ett sådant sätt att han/hon kan kommunicera med Beställarna och övrig personal. Personalen ska vara utpräglat serviceinriktad.

Leverantören är skyldig att utan oskäligt dröjsmål byta ut all personal, inklusive arbetsledare och samhällskommunikatör, som Beställarna anser sakna erforderlig kompetens och/eller inte uppfyller ställda krav på tjänstens utförande. Beslut som fattas av Beställarna ska föregås av gemensamma diskussioner mellan Leverantören och Beställarna.

#### **1.14.4 Tjänsteområde 13- Vid eventuell användning av tolk**

*Om detta avtal omfattar tjänsteområde 13 gäller följande kontraktsvillkor. Om tolk efter leverantörens bedömning ska användas för uppdraget, gäller följande villkor:*

De tolkar som Leverantören använder ska inneha kunskaper i svenska motsvarande svenska som andra språk B eller svenska B samt kunskaper i undervisningsspråket som motsvarar minst nivå C1 för färdigheterna *Förstå och Tala* enligt Europarådets gemensamma referensram för språk (CEFR) <http://www.skolverket.se/sb/d/2622>.

Därutöver ska de tolkar som Leverantören använder uppfylla kravet på minst två års erfarenhet av att utföra tolkningsuppdrag från svenska till efterfrågat undervisningsspråk.

Senast två veckor efter avropad tjänst ska Leverantören redovisa att kraven på tolken är uppfyllda. Detta ska göras dels genom en förteckning över samtliga medverkande tolkar innehållande namn, utbildning och yrkeserfarenhet, dels genom ett CV (curriculum vitae) som ska tillsändas Beställarna.

### **1.15 Informationskyldighet**

Leverantören är skyldig att omgående informera Beställarna om förändringar angående arbetsledare eller annat som kan äventyra eller på annat sätt väsentligt påverkar Leverantören eller Leverantörens möjlighet att utföra uppdraget.

### **1.16 Samverkan och aktörer**

Leverantören är skyldig att samarbeta med de aktörer som är berörda av individens etableringsplan.

Leverantören är skyldig att samverka med myndigheter och det civila samhällets aktörer i samband med genomförandet av samhällsorientering. Det kan vara vid planering inför eller under själva samhällsorienteringen till exempel i form av föreläsare eller för studiebesök.

Därutöver förbinder sig Leverantören att medverka i konferenser och möten som Beställarna anordnar.

### **1.17 Arbetsgivaransvar**

Leverantören är under avtalstiden arbetsgivare för all personal som tillhandahålls enligt detta avtal och därmed ansvarig för att:

- gällande lagar och författningar iakttas
- anställa, avlöna och säga upp personal
- skatter och sociala avgifter inlevereras, samt
- förebygga skador som kan drabba personalen.

Leverantören svarar för att personalen beaktar kraven på personlig integritet och att sådan information ska behandlas konfidentiellt. Leverantören ansvarar för att egen personal har fått information om gällande sekretessbestämmelser och tystnadsplikt.

Leverantören garanterar att sina underleverantörer uppfyller motsvarande krav.

#### **6.17.1 Arbetsgivarens ansvar för planering, uppföljning och kompetensutveckling**

Leverantören är skyldig att ersätta samhällskommunikatörer för för- och efterarbete för varje kurstillfälle. Leverantören är skyldig att tillse att samhällskommunikatören får rimlig tid för detta arbete som skall ske på betald arbetstid.

Leverantören är skyldig att tillse att samtliga samhällskommunikatörer ska få kontinuerligt stöd, för att utveckla metod och profession. Detta ska ske regelbundet genom träffar med samhällskommunikatörerna minst månadsvis på betald arbetstid.

Leverantören är skyldig att tillse att samhällskommunikatörerna deltar i möten eller fortbildning som Beställarna anordnar. Omfattningen är 3 timmar per månad och ska ske på av Leverantören betald arbetstid.

Ovanstående gäller för samtliga samhällskommunikatörer som Leverantören har angivit enligt 6.14.2.

### **1.18 Försäkringsskydd**

Leverantören ska innan ramavtal slutits teckna och under avtalstiden vidmakthålla egen ansvarsförsäkring för sak- och personskada med ett försäkringsbelopp om minst 10 miljoner kronor vid varje tillfälle.

Leverantören svarar i förhållande till Beställarna för skadestånd som Beställarna kan komma att förpliktigas utge till tredje man, på grund av vållande hos Leverantören eller personal som denne svarar för.

### **1.19 Kontroll, utvärdering och uppföljning**

Leverantören ska följa de krav på kontroll, utvärdering och uppföljning som anges i avsnitt 4.13.

### **1.20 Avtalsuppföljning**

Beställarna kommer löpande att följa upp avtalets tillämpning och funktion. Leverantören ska medverka i avtalsuppföljning när så Beställarna påkallar. Avtalsuppföljningen sker kontinuerligt från Beställarnas sida. Avtalsuppföljning har som huvudsakligt syfte att uppmärksamma att avtalet tillämpas korrekt och ska klargöra eventuella avvikelser eller fel och brister som måste rättas till.

En del av avtalsuppföljningen kan även komma att ske i form av oanmälda besök i Leverantörens verksamhet. Avtalsuppföljningar dokumenteras av Beställarna och Leverantören ges tillfälle att kommentera dokumentationen av denna.

Vid avtalsuppföljningen kan Beställarna komma att ställa krav på Leverantören om att inkomma med särskild dokumentation. Vid en avtalsuppföljning finns tillfälle för Leverantören att ställa krav på Beställarna om Leverantören anser att det finns avvikelser eller fel och brister i Beställarnas sätt att tillämpa avtalet som Leverantören anser Beställarna bör rätta till.

Beställarna kan vid behov utse revisorer att delta. När Beställarna påkallar avtalsuppföljning ska Leverantören skriftligen meddela Beställarna vilken/vilka personer som deltar vid avtalsuppföljning. Vid avtalsuppföljningar ska Leverantören ge en samlad rapportering över avropade insatser.

Enligt avsnitt 4.13.2- 4.13.7 i kravspecifikationen ska Leverantören dokumentera uppgifter under aktivitetens gång och därefter sammanställa dessa. Vid behov eller begäran ska dessa överlämnas till Beställarna. Denna dokumentation kan ingå som underlag för avtalsuppföljningen.

### **1.21 Anpassning av tjänstens innehåll**

Beställarna ska inom ramen för avtalade villkor ha möjlighet att, om behov uppstår, göra mindre justeringar av innehållet i avtalad tjänst.

### **1.22 Antidiskrimineringsklausul**

Leverantören ska vid utförandet av den avtalade tjänsten i Sverige följa vid varje tidpunkt gällande antidiskrimineringslagstiftning. De lagar som avses för närvarande är 16 kap 8 och 9 §§ brottsbalken och diskrimineringslagen (2008:567).

Leverantören är under avtalstiden skyldig att på begäran av Beställarna skriftligen redovisa de åtgärder som vidtagits med anledning av förpliktelse enligt första stycket i detta avsnitt. Tiden för redovisning ska vara en vecka, om inte längre tid överenskommit.

Om Leverantören inte inom föreskriven tid lämnar sådan information som denne är skyldig att förete enligt stycke 2 ovan eller om Leverantören vid utförandet av kontraktet inte uppfyllt sina skyldigheter avseende aktiva åtgärder enligt de lagar mot diskriminering som angetts i stycke 1 ovan, äger Beställarna rätt att säga upp avtalet till förtida avveckling med en i villkoren föreskriven uppsägningstid.

Leverantören ska ålägga underleverantör den skyldighet som anges i stycke 1-3, i enlighet med följande:

- För det första ska villkoren endast omfatta en underleverantör som utför den verksamhet som uppdraget avser i Sverige och som omfattas av svensk rätt.
- För det andra bör underleverantören utföra en väsentlig del av det uppdrag som kontraktet avser. Det bör normalt vara fallet om uppdraget utgör en procentuellt stor andel av kontraktsvärdet.
- För det tredje krävs att huvudleverantören har faktisk möjlighet att införa motsvarande antidiskrimineringsvillkor i avtalet med den aktuella underleverantören.

Eftersom det är av mycket stor betydelse för Beställarna att deras leverantörer lever upp till grundläggande demokratiska värderingar ska en lagkraftvunnen dom mot en straffbestämmelse eller ett förbud mot diskriminering enligt de lagar mot diskriminering som angetts i stycke 1 anses utgöra ett väsentligt kontraktsbrott. Beställarna äger i dessa fall rätt att häva avtalet.



### **1.23 Sekretess, tystnadsplikt**

Leverantören svarar för att all personal iakttar gällande bestämmelser om tystnadsplikt i Lagen (2010:197) om etableringsinsatser för vissa nyanlända invandrare. Det framgår att den som är eller har varit verksam inom en yrkesmässigt bedriven verksamhet för nyanlända inte obehörigen får röja vad han eller hon då har fått veta om enskildas personliga förhållanden.

Leverantören svarar för att personalen efterlever den lagstiftning om tystnadsplikt som gäller för utförande av samhällsorientering.

Detta innebär att alla personer som är eller har varit verksamma hos de leverantörer som Beställarna avropar tjänster från omfattas av denna tystnadsplikt.

Leverantören ansvarar för att handlingar och uppgifter som rör enskilds personliga förhållanden hanteras på ett betryggande sätt så att vederbörande inte lider skada eller men genom att uppgifterna röjs. Handlingar och uppgifter, som rör den enskilde enligt ovan, ska sedan Leverantörens aktiviteter avslutats, eller när avtalet upphör, förstöras om inte hinder möter på grund av författningsbestämmelse.

Dokumentation av händelser som kan påverka myndighetsutövningen får inte förstöras med mindre än att de överlämnats till Beställarna i enlighet med avsnitt 6.16.

Leverantören ska svara för att var och en som deltar i verksamheten får information om nämnda bestämmelser i Etableringslagen. Leverantören ska försäkra sig om detta genom att ta in skriftlig tystnadsförpliktelse från verksamhetspersonal.

### **1.24 Miljöpåverkan**

Leverantören ska fullgöra tjänsten på ett sätt som innebär minimal negativ miljöpåverkan vad gäller miljöavfall och energianvändning.

### **1.25 Force Majeure**

Om Part på grund av myndighets åtgärd, krigshändelse, strejk, bojkott, blockad eller annan omständighet som han inte kan råda över är förhindrad att fullgöra sina åtaganden enligt detta avtal ska han, i nödvändig omfattning, vara befriad från desamma.

Arbetskonflikt som har sin grund i parts brott mot kollektivavtal får inte åberopas som befrielsegrund.

Parterna ska omgående informera varandra om det föreligger omständighet som kan föranleda tillämpning av denna bestämmelse. Så snart den åberopade omständigheten upphört ska parten underrätta motparten samt omedelbart återuppta fullgörandet av avtalad prestation.

### **1.26 Ersättning vid avbrytande av kurs**

Om Beställarna avbryter kurs före kursstart men efter avrop ska beställare betala ersättning i form av 25 % av den avropade tjänstens totalpris.

Om Beställarna efter samråd med Leverantören beslutar om avbrott av tjänstens utförande gäller följande:

- Avbrott där tjänsten understiger 25 % av tjänstens totaltid utbetalas 25 % av den avropade tjänstens totalpris. Detta under förutsättning att Leverantören påbörjat arbetet med att genomföra aktiviteten.
- Avbrott där tjänsten genomförande avser 25 - 50 % av tjänstens totaltid utbetalas 50 % av den avropade tjänstens totalpris.
- Avbrott där tjänstens genomförande överstiger 50 % av tjänstens totaltid utbetalas 100 % av den avropade tjänstens totalpris.

### **1.27 Leveransförseningar och vite**

Leverantören förbinder sig att leverera beställda kurser enligt överenskommen tid.

Om beställd kurs helt eller delvis inte levereras inom avtalad tid och detta inte beror på Beställarna eller något förhållande på deras sida är Beställarna berättigad till vite. För varje påbörjad dag som kursen är otillgänglig ska vite utgå med 3 000 SEK.

Beställarna har rätt att avräkna upplupet vite från fakturerat belopp.

### **1.28 Hävningsgrunder**

Part är skyldig att utan dröjsmål meddela den andra parten sådana avvikelser som leder till, eller kan leda till, att avtalade villkor inte uppfylls. Om avvikelse konstaterats förbinder sig Leverantören att omedelbart rätta till samtliga fel och brister i utfört uppdrag.

Om eventuellt angivna brister inte åtgärdas på godtagbart sätt inom två veckor efter skriftlig erinran kan Beställarna komma att häva avtalet i dess helhet eller häva avtalet avseende det tjänsteområde som är hänförlig till felet/bristen med omedelbar verkan. Med tjänsteområde avses här de tjänsteområden som leverantör har avtal inom. Se punkt 6.1.

Beställarna har därutöver rätt att häva avtalet vid väsentligt avtalsbrott eller om Leverantören inte fullgör sina skyldigheter vad gäller socialförsäkringsavgifter och skatter, försätts i konkurs eller eljest befinns vara på sådant obestånd att Leverantören inte förväntas kunna fullgöra sitt åtagande.

Om försening enligt punkt 6.27 beror på Leverantören eller något förhållande på dennes sida och inträffar mer än vid två tillfällen under avtalsperioden, får Beställarna genom skriftligt meddelande till Leverantören häva avtalet.

Hävande part är berättigad till skadestånd.

### **1.29 Överlåtelse av avtal**

Leverantören får inte, vare sig helt eller delvis, överlåta eller pantsätta sina rättigheter och skyldigheter enligt detta avtal utan Beställarnas skriftliga godkännande.

### **1.30 Ändringar och tillägg**

Ändringar och tillägg till detta avtal ska för sin giltighet skriftligen vara godkända av båda parter.

### **1.31 Tillämplig lag**

Beställarnas och Leverantörens rättigheter och skyldigheter enligt detta avtal bestäms i sin helhet av svensk rätt.

Leverantören ska vid utförande av åtagandet följa alla tillämpliga lagar, författningar samt normer och föreskrifter som utfärdats av statliga och kommunala myndigheter och verk som från tid till annan är eller blir tillämpliga på åtagandet eller som på annat sätt berör Leverantören vid utförandet av åtagandet.

Leverantören ansvarar för att lämnade förslag till genomförande av uppdraget inte strider mot gällande lagregler, etiska regler eller branschpraxis.

### **1.32 Tvist**

Tvist angående tillämpning eller tolkning av detta avtal och därmed sammanhängande rättsförhållanden ska prövas av svensk allmän domstol med Tingsrätten i Stockholm som första instans.

### **1.33 Avtalets ikraftträdande**

Detta avtal ska anses som slutet vid den tidpunkt som inträffar när Beställarna fattar tilldelningsbeslut och behöriga företrädare för båda parter undertecknat detta avtal i två likalydande originalavtal.

### **1.34 Avtalsbilagor**

Följande bilagor kommer att ingå i det slutliga avtalet:

- Bilaga 1 - Kravspecifikation (avsnitt 4 i detta förfrågningsunderlag)
- Bilaga 2 - Krav på Leverantören (avsnitt 3 i detta förfrågningsunderlag)
- Bilaga 3 - Anbudsformulär (avsnitt 2 i detta förfrågningsunderlag)
- Bilaga 4 - Avropsblankett



- Bilaga 5 - Slutrapport
- Bilaga 6 - Frågor och svar

Detta avtal har upprättats i två likalydande exemplar, varav vardera parten tagit var sitt.

Stockholm 2013-07-01

**Botkyrka kommun**

Namn  
Namnförtydligande

JAN STRANDBÄCKE

**Danderyds kommun**

Namn  
Namnförtydligande  
Britt-Håkan Ekström

**Ekerö kommun**

Namn  
Namnförtydligande

Eva Darselius

Stockholm 2013-07-01

**Elvira Kunskapsutveckling AB**

Namn  
Namnförtydligande

Carina Wahlund Järvi



**Haninge kommun**

Namn

Namnförtydligande

Vito Morandi

**Huddinge kommun**

Namn

Namnförtydligande

Mikael Tunberg

**Håbo kommun**

Namn

Namnförtydligande

Thomas Brandell

**Järfälla kommun**

Namn

Namnförtydligande

Sune Stjärnlöf



**Lidingö stad**

Namn  
Namnförtydligande  
JOHAN JOHANSSON

**Norrtälje kommun**

Namn  
Namnförtydligande  
Sören Fredriksson

**Nykvarns kommun**

Namn  
Namnförtydligande  
INGRID BENGTSSON

**Nynäshamns kommun**

Namn  
Namnförtydligande  
Viktor Morander



**Salems kommun**

Namn

Namnförtydligande

Jörgen Lundquist

**Sigtuna kommun**

Namn

Karin Paulsson

Namnförtydligande

**Sollentuna kommun**

Namn

Namnförtydligande

Britta Åkerlund

**Solna stad**

Namn

Namnförtydligande

LARS RÅDEN



**Stockholms stad**

Charlotte Svensson

Namn

Namnförtydligande

Charlotte Svensson

**Sundbybergs stad**

Cyrus Parawan

Namn

Namnförtydligande

CYRUS PAIRAWAN

**Södertälje kommun**

Arjun Bahshi

Namn

Namnförtydligande

Arjun Bahshi

**Tyresö kommun**

Ewa Eriksson

Namn

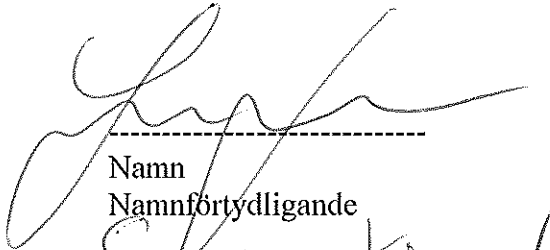
Namnförtydligande

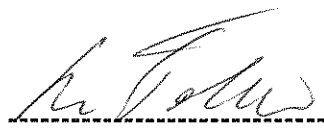
Ewa Eriksson



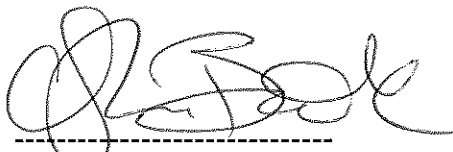


**Täby kommun**


  
-----  
Namn  
Namnförtydligande  
Susanna Kessel  
**Upplands-Bro kommun**

  
-----  
Namn  
Namnförtydligande  
En Folke

**Upplands Väsby kommun**

  
-----  
Namn Hanna Bäck  
Namnförtydligande

**Vallentuna kommun**

  
-----  
Namn  
Namnförtydligande Roland Beijer



**Vaxholms kommun**

*Karin Wigstrand*

Namn

Namnförtydligande

*Karin Wigstrand*

**Värmdö kommun**

*Hue Sjögren*

Namn

Namnförtydligande

*Hue Sjögren*

**Österåkers kommun**

*Kjell Karlsson*

Namn

*Kjell Karlsson*

Namnförtydligande